



Park series 4WD / 2WD

520 P

540 PX

620 PW

640 PWX

720 PW

740 PWX

Type P 901 CH



TOSAERBA CON CONDUCENTE A BORDO SEDUTO

SEKAČKA SE SEDÍCÍ OBSLUHOV

HAVETRAKTOR/HAVETRAKTOR MED FRONTKLIPPER (FM)

AUFSITZMÄHER (RASENMÄHER MIT FAHRERSITZ MIT SITZENDEM BENUTZER)

RIDE-ON LAWNMOWER WITH SEATED OPERATOR

CORTADORA DE PASTO CON CONDUCTOR SENTADO

ISTUVA JUHIGA MURUNIITJA

PÄÄLTÄAJETTAVA RUOHONLEIKKURI

TONDEUSE À GAZON À CONDUCTEUR ASSIS

SJEDEĆA KOSILICA TRAVE S OPERATEROM

VEZETŐÜLÉSES FŰNYÍRÓGÉP

BALNINĚ VEJAPJOVĚ SU SĚDINČIU OPERATORIUMI

SĚŽOT VADÁMA ŽÁLIENU PĽAUJMAŠÍNA

GRASMAAIER MET ZITTENDE BEDIENER

SITTEGRESSKLIPPER

KOSIARKA Z OPERATOREM JADĄCYM, W POZYCJI SIEDZĄCEJ NA MASZYNIE

CORTA-RELVAS PARA OPERADOR SENTADO

ЕЗДОВАЯ КОСИЛКА С СИДЕНЬЕМ

TRAKTORSKA KOSILNICA

ÅKGRÄSKLIPPAR E OCH FRÄMRE KLIPPNING (FM)

MANUALE DI ISTRUZIONIIT

INSTRUKTIONSMANUALCS

INSTRUKTIONSMANUALDA

GEBRAUCHSANWEISUNGDE

INSTRUCTION MANUALEN

USO Y MANTENIMIENTOES

KASUTUSJUHEET

KÄYTTÖOPASFI

MANUEL D'UTILISATIONFR

PRIRUČNIK ZA UPORABUHR

HASZNÁLATI UTASÍTÁSHU

VARTOJIMO INSTRUKCIJALT

OPERATORA ROKASGRĀMATALV

GEbruikersHANDLEIDINGNLNL

BRUKSANVISNING - VEDLIKEHOLDNO

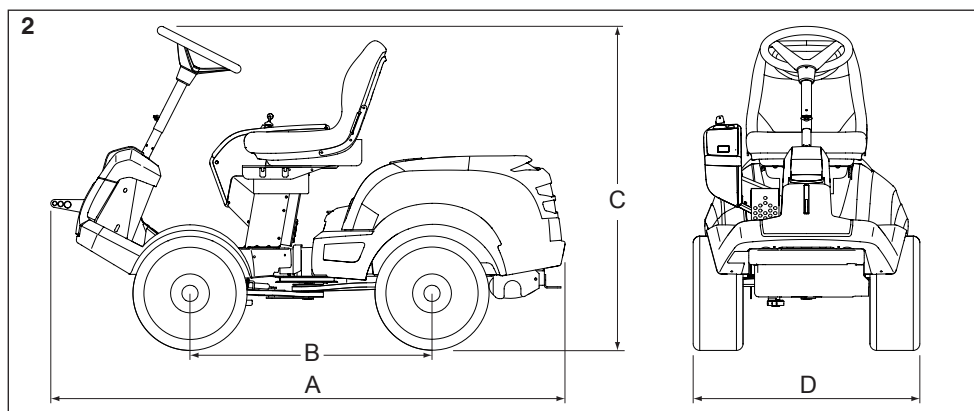
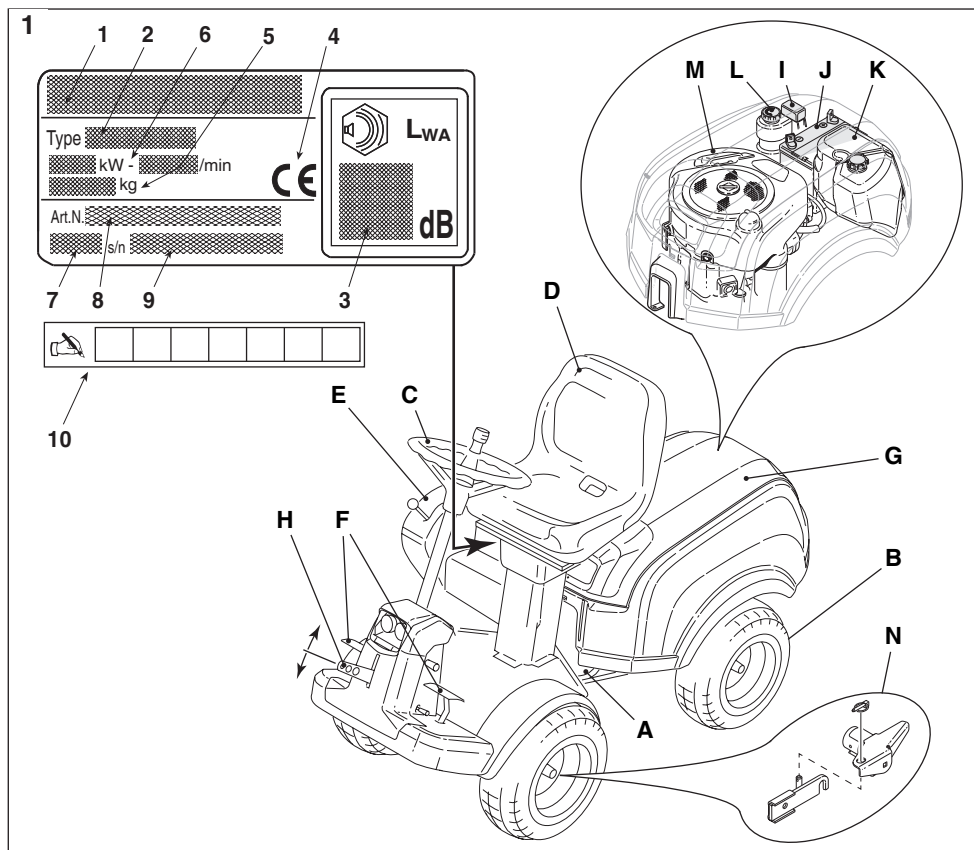
INSTRUKCJE OBSŁUGIPL

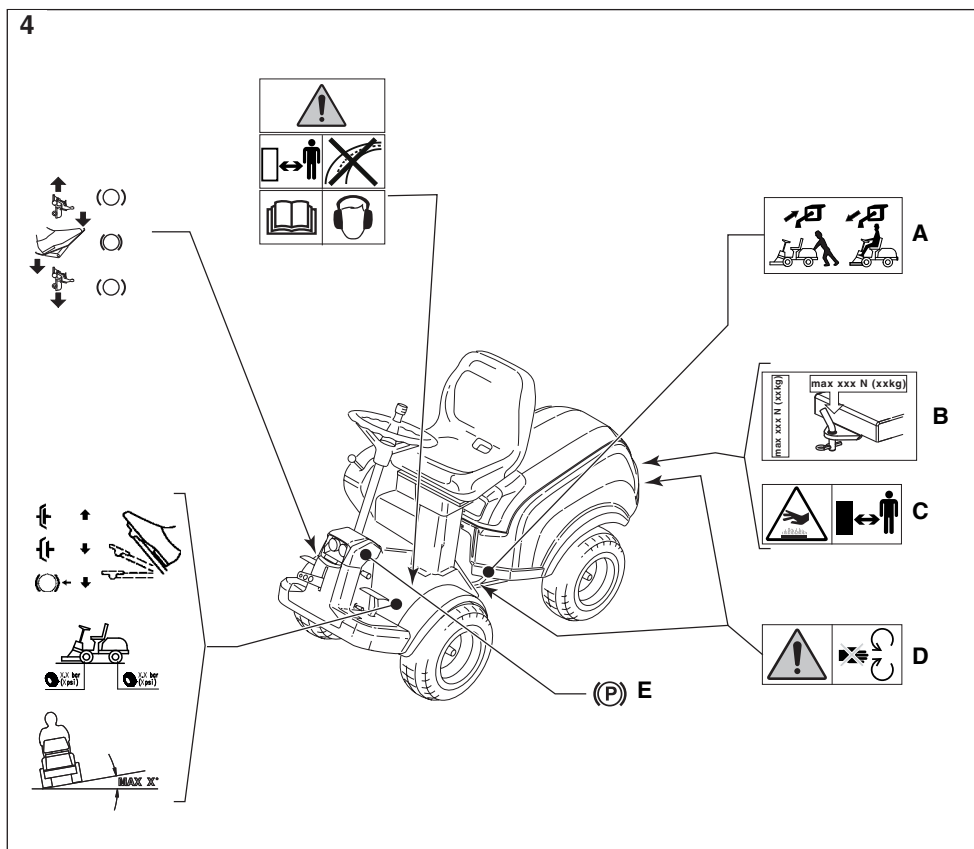
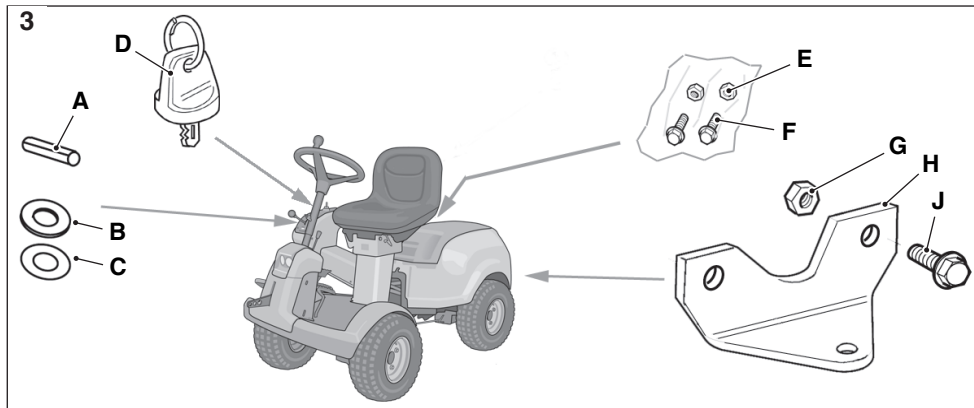
MANUAL DE USOPT

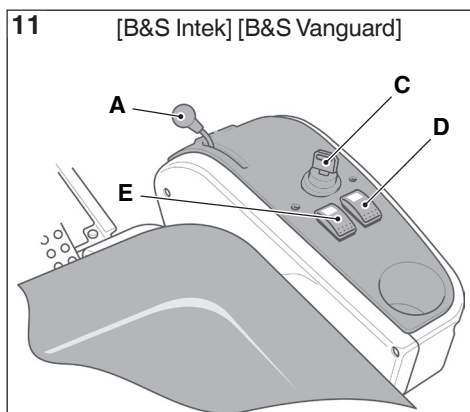
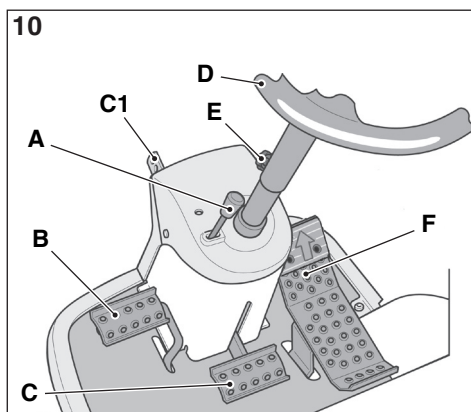
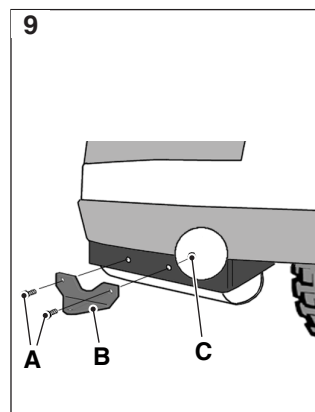
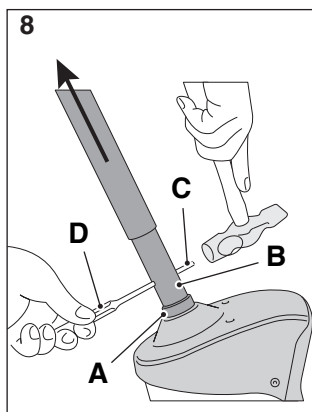
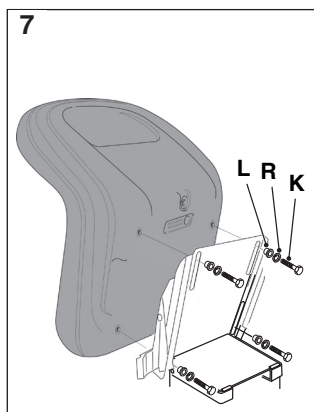
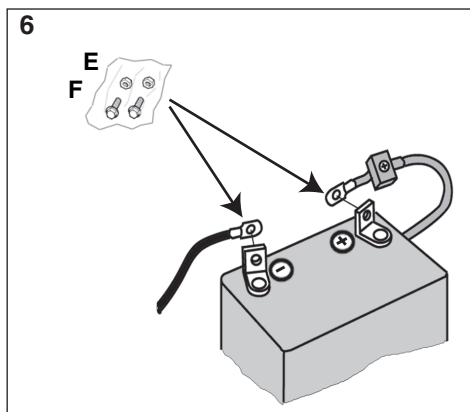
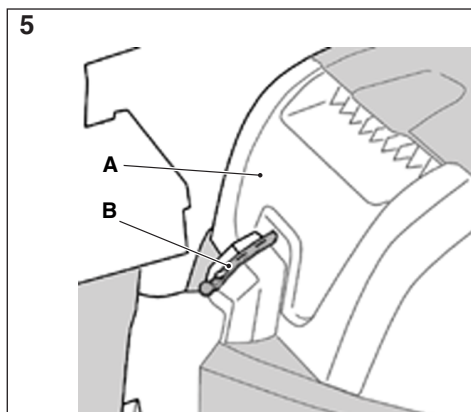
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИRU

PRIROČNIK Z NAVODILISL

BRUKSANVISNING OCH UNDERHÅLLSV

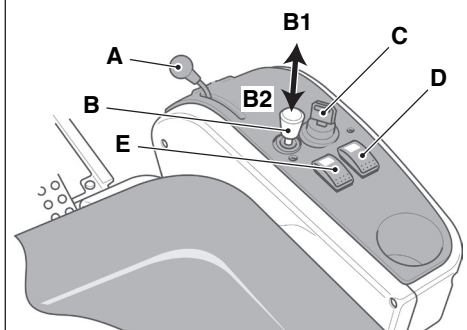




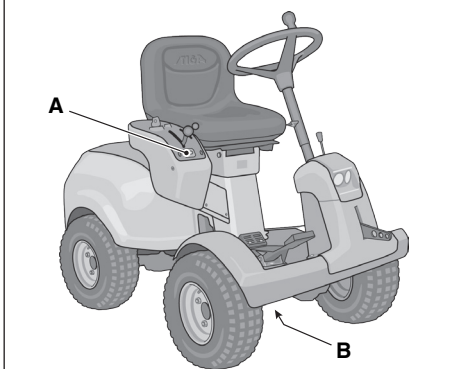


12

[ST.]

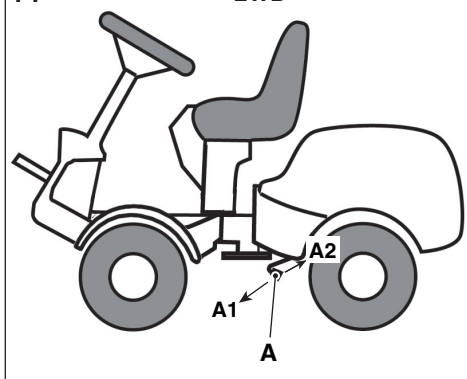


13



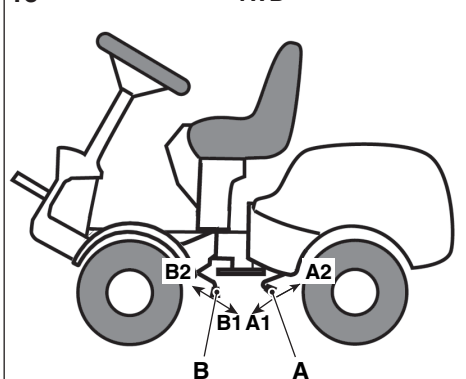
14

2WD

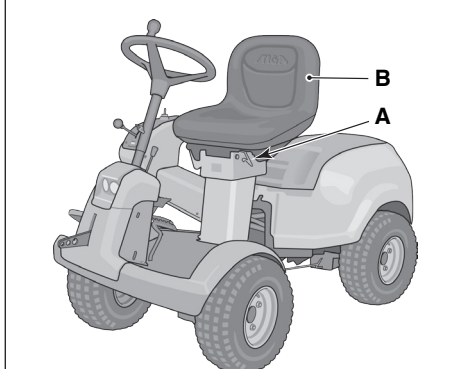


15

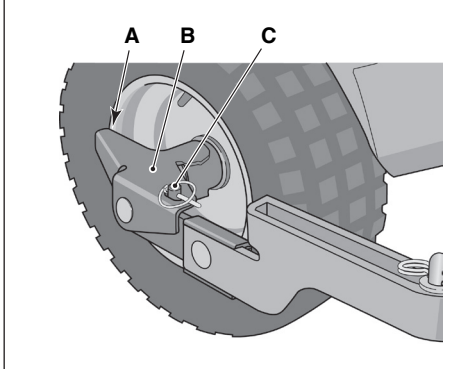
4WD



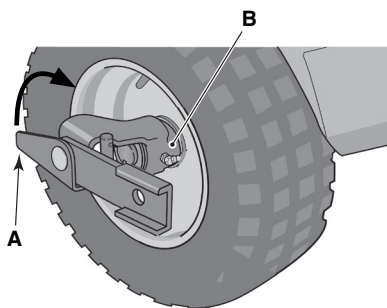
16



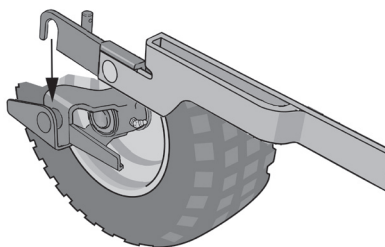
17



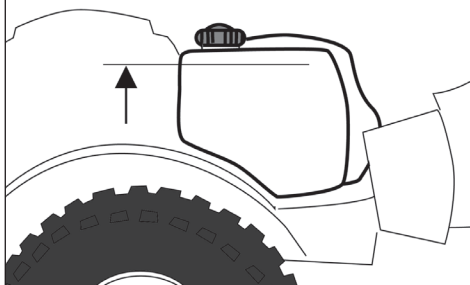
18



19

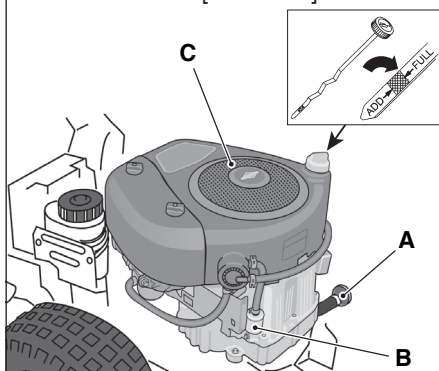


20



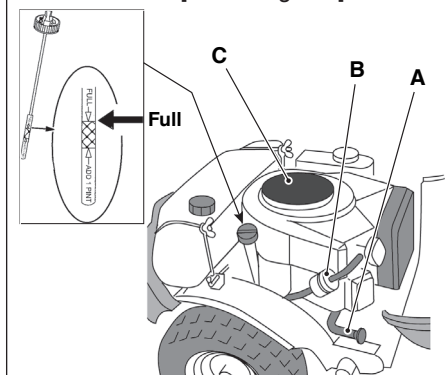
21

[B&S Intek]

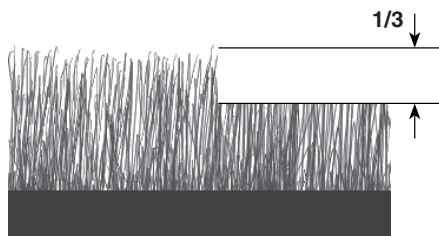


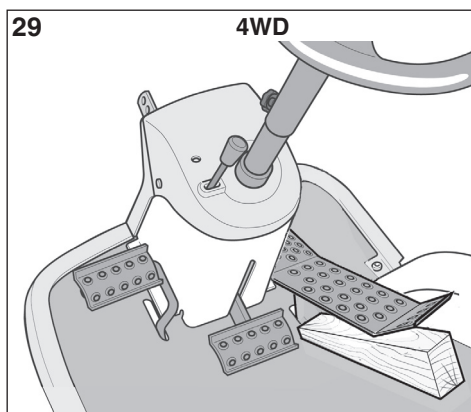
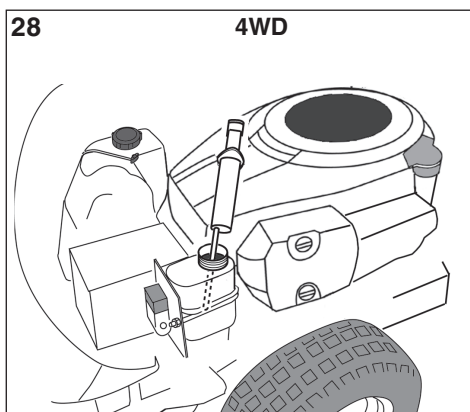
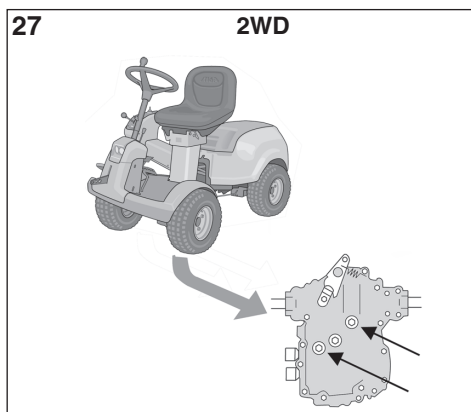
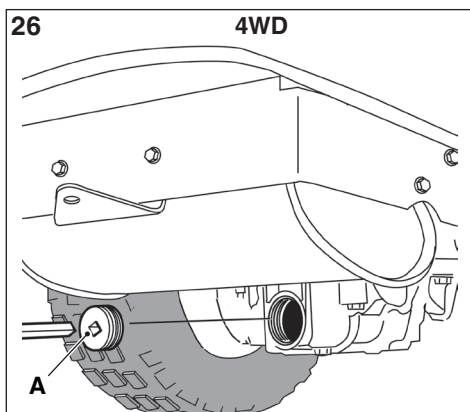
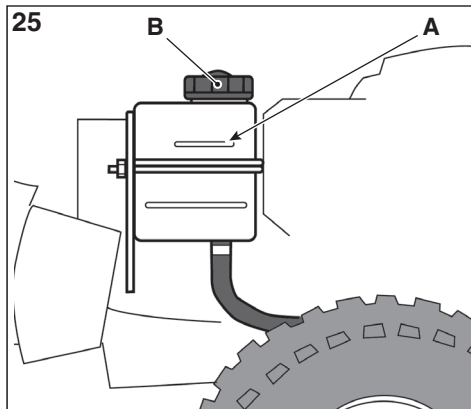
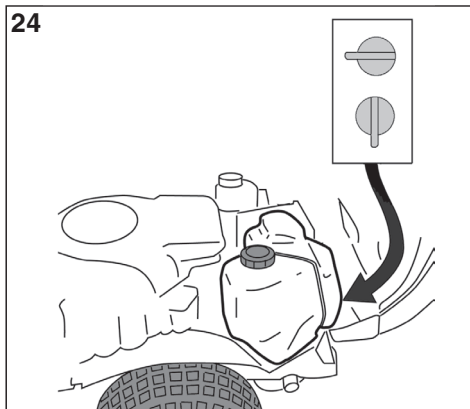
22

[B&S Vanguard]

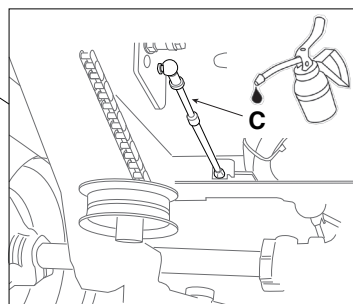
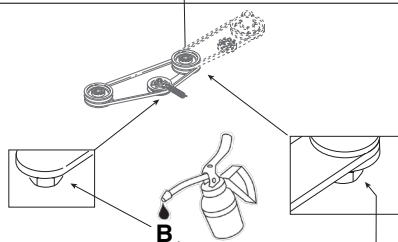
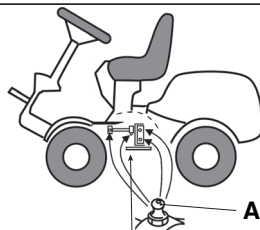
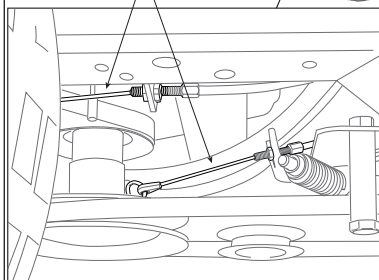
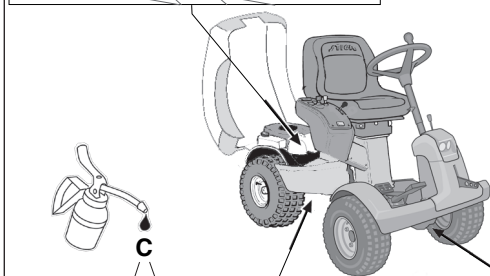
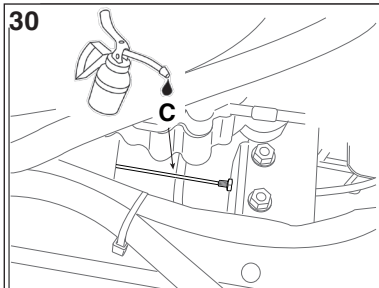


23

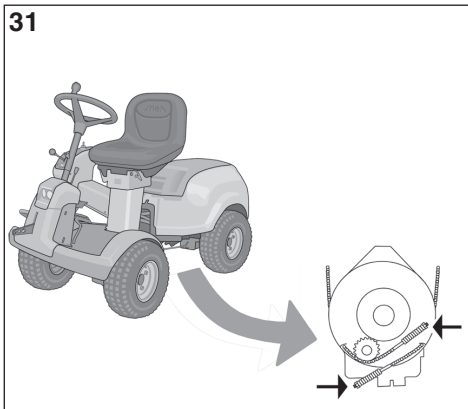




30

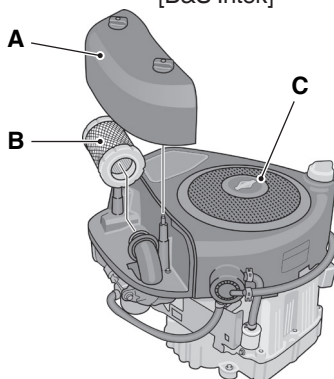


31



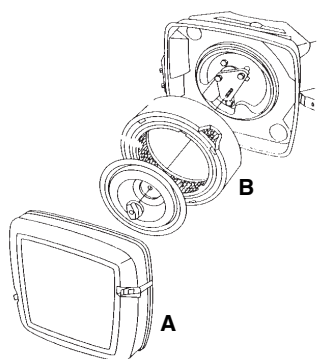
32

[B&S Intek]



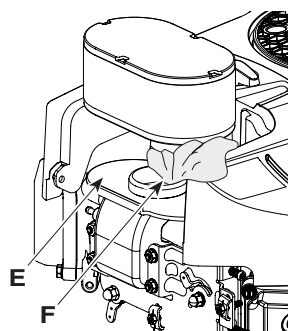
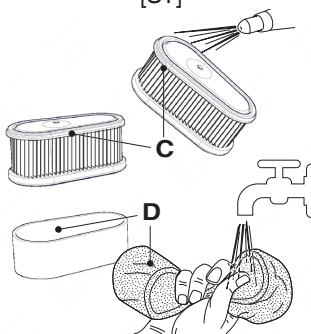
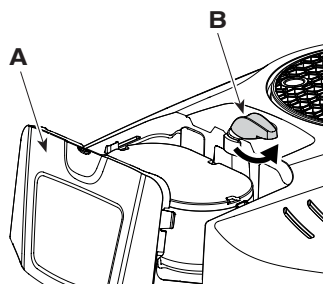
33

[B&S Vanguard]

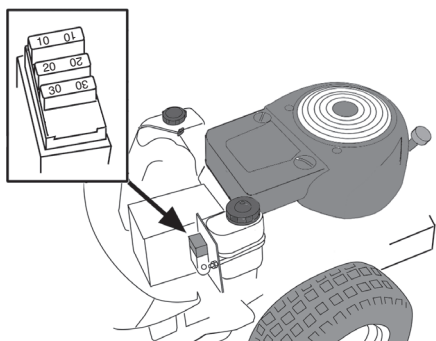


34

[ST]



35



0 TABELLA DATI TECNICI

[1] Type		P 901 CH	P 901 CH	P 901 CH
[2] Modello		PARK - 520 P	PARK - 540 PX	PARK - 620 PW
[3] Motore		B&S Intek 4185 (31R877)	B&S Intek 4185 (31R877)	ST600 (TRE 586V)
[4] Cilindrata	cc	500	500	586
[5] Trazione		2WD	4WD	2WD
[6] Potenza	kW	10,72	10,72	11,9
[7] Giri motore	rpm	3200	3200	3200
[8] Impianto elettrico		12 V	12 V	12 V
[9] Batteria		VLRA	VLRA	VLRA
[10] Carburante		[A] Benzina senza piombo	[A] Benzina senza piombo	[A] Benzina senza piombo
[11] Capacità serbatoio carburante	l	12	12	12
[12] Olio motore		SAE 10W-30	SAE 10W-30	SAE 10W-30
[13] Olio motore, classe di servizio		[A] SJ o superiore	[A] SJ o superiore	[A] SJ o superiore
[14] Capacità serbatoio olio motore, senza sostituzione del filtro	l	1,4	1,4	1,4
[15] Capacità serbatoio olio motore, con sostituzione del filtro	l	1,5	1,5	1,5
[16] Olio Trasmissione		/	5W-40 / 5W-50	5W-40 / 5W-50
[17] Quantità olio trasmissione al mo- mento del cambio	l	/	3,6	3,6
[18] Candela		[A] Champion XC12YC o equivalente.	[A] Champion XC12YC o equivalente.	[A] Champion XC12YC o equivalente.
[19] Candela, distanza elettrodi	mm	0,75	0,75	0,75
[20] Pneumatici	dim.	16x7.50-8	16x7.50-8	16x7.50-8
[21] Pressione pneumatici	anteriore	bar 0,6 - psi 9	bar 0,6 - psi 9	bar 0,6 - psi 9
	posteriore	bar 0,4 - psi 6	bar 0,4 - psi 6	bar 0,4 - psi 6
[22] Altezza di taglio	mm	[A] Per l'altezza di taglio, vedere la "Tabella Dati Tecnici" del manuale "assieme del dispositivo di taglio"		
[23] Velocità di avanzamento (indicati- va), in marcia avanti	km/h	10	10	10
[24] Velocità di avanzamento (indicati- va), in retromarcia	km/h	6	6	6
[25] Massa	kg	180±230		
[26] A = Lunghezza	mm	1960	1960	1960
[27] B = Passo	mm	992,5	992,5	992,5
[28] C = Altezza	mm	1236	1236	1236
[29] D = Larghezza	mm	864	864	864
[30] Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	100	100	100
[31] Incertezza	dB(A)	0,64	0,64	0,64
[32] Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	100	100	100
[33] Livello di pressione sonora	dB(A)	85	85	85
[34] Incertezza	dB(A)	1,45	1,45	1,45
[35] Valore delle vibrazioni al posto di guida	m/s ²	< 0,9	< 0,9	0,7
[36] Incertezza	m/s ²	0,3	0,3	0,17
[37] Valore delle vibrazioni al volante	m/s ²	< 2,5	< 2,5	2,8
[38] Incertezza	m/s ²	0,3	0,3	0,55

0 TABELLA DATI TECNICI

[1] Type		P 901 CH	P 901 CH	P 901 CH
[2] Modello		PARK - 640 PWX	PARK - 720 PW	PARK - 740 PWX
[3] Motore		ST600 (TRE 586V)	B&S Vanguard 18hp 2 cyl (356777)	B&S Vanguard 18hp 2 cyl (356777)
[4] Cilindrata	cc	586	570	570
[5] Trazione		4WD	2WD	4WD
[6] Potenza	kW	11,9	11,82	11,82
[7] Giri motore	rpm	3200	3200	3200
[8] Impianto elettrico		12 V	12 V	12 V
[9] Batteria		VLRA	VLRA	VLRA
[10] Carburante		[A] Benzina senza piombo	[A] Benzina senza piombo	[A] Benzina senza piombo
[11] Capacità serbatoio carburante	l	12	12	12
[12] Olio motore		SAE 10W-30	SAE 10W-30	SAE 10W-30
[13] Olio motore, classe di servizio		[A] SJ o superiore	[A] SJ o superiore	[A] SJ o superiore
[14] Capacità serbatoio olio motore, senza sostituzione del filtro	l	1,4	1,6	1,6
[15] Capacità serbatoio olio motore, con sostituzione del filtro	l	1,5	1,7	1,7
[16] Olio Trasmissione		5W-40 / 5W-50	5W-40 / 5W-50	5W-40 / 5W-50
[17] Quantità olio trasmissione al momento del cambio	l	3,6	3,6	3,6
[18] Candela		[A] Champion XC12YC o equivalente.	[A] Champion XC12YC o equivalente.	[A] Champion XC12YC o equivalente.
[19] Candela, distanza elettrodi	mm	0,75	0,75	0,75
[20] Pneumatici	dim.	16x7.50-8	16x7.50-8	16x7.50-8
[21] Pressione pneumatici	anteriore	bar 0,6 - psi 9	bar 0,6 - psi 9	bar 0,6 - psi 9
	posteriore	bar 0,4 - psi 6	bar 0,4 - psi 6	bar 0,4 - psi 6
[22] Altezza di taglio	mm	[A] Per l'altezza di taglio, vedere la "Tabella Dati Tecnici" del manuale "assieme del dispositivo di taglio"		
[23] Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti	km/h	10	10	10
[24] Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia	km/h	6	6	6
[25] Massa	kg	180÷230		
[26] A = Lunghezza	mm	1960	1960	1960
[27] B = Passo	mm	992,5	992,5	992,5
[28] C = Altezza	mm	1236	1236	1236
[29] D = Larghezza	mm	864	864	864
[30] Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	100	100	100
[31] Incertezza	dB(A)	0,64	0,64	0,64
[32] Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	100	100	100
[33] Livello di pressione sonora	dB(A)	85	85	85
[34] Incertezza	dB(A)	1,45	1,45	1,45
[35] Valore delle vibrazioni al posto di guida	m/s ²	0,7	< 0,9	< 0,9
[36] Incertezza	m/s ²	0,17	0,3	0,3
[37] Valore delle vibrazioni al volante	m/s ²	2,8	< 2,5	< 2,5
[38] Incertezza	m/s ²	0,55	0,3	0,3

0 TABELLA DATI TECNICI

[39]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[40]	Descrizione	Type
[41]	Rimorchio	45-03453-997 / ST-1405
[42]	Fertilizzatore	45-03153-997
[43]	Raccogli foglie e erba	45-03313-997 (**) 45-02616-997 (**)
[44]	Rastrello	ST-1407 / ST-1408
[45]	Catene da neve	√
[46]	Ruote da fango / neve	√
[47]	Assieme del dispositivo di taglio	95CP / 95CP E
		95 CP E QF
		100C E
		100C E QF
		105C E
		105C E QF
		110C E
		110C E QF(**)
		125C E QF(**)
[48]	Erpice frontale	PA304 (**)
[49]	Trinciatrice	PA409 / PA409 E (**)
[50]	Spazzaneve a turbina	PA407 (**)
[51]	Spazzatrice frontale	PA501 / PVA101 / FKM 900 KA
[52]	Spalaneve a lama	ST-1404
[53]	Arieggiatore/scarificatore	LAR 1405 / LAR 1405 E
[54]	Contrappesi ruote posteriori	√
[55]	Sollevatore posteriore per accessori	ST-1406
[56]	 (**) Per i modelli 2WD, è obbligatorio installare i contrappesi sulle ruote posteriori.	

0 TABELLA DATI TECNICI

[57] TABELLA PER LA CORRETTA COMBINAZIONE DEGLI ACCESSORI

		[58] ACCESSORI POSTERIORI					
Accessorio [60]	 [41]	 [42]	 [43]	 [44]	 [45]	 [46]	
 [45]	√	√	-	-	-	-	
 [47]	√ (***)	√	√	√	-	√	
 [48]	√	-	-	√	-	-	
 [49]	-	-	√	-	-	√	
 [50]	-	√	-	-	√	√	
 [51]	-	√	-	-	√	√	
 [52]	-	√	-	-	√	√	
 [53]	-	-	√	-	-	-	
[61]  (***) Per i modelli 2WD, con l'applicazione contemporanea dell'assieme dei dispositivi di taglio "type 110C E, 110C E QF, 125C E QF" e del rimorchio è obbligatorio installare i contrappesi sulle ruote posteriori.							

0 TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJŮ

[1]	Typ	[42]	Rozmetadlo hnojiv
[2]	Model	[43]	Sběrač listí a trávy
[3]	Motor	[44]	Pohrabovač
[4]	Objem motoru	[45]	Sněhové řetězy
[5]	Trakce	[46]	Kola do bláta / sněhu
[6]	Výkon	[47]	Sekací jednotka
[7]	Otáčky motoru	[48]	Přední brána
[8]	Elektrický systém	[49]	Řezačka
[9]	Akumulátor	[50]	Turbinová sněhová fréza
[10]	Palivo	[51]	Přední zametací zařízení
[A]	Bezolovnatý benzín	[52]	Sněhová radlice
[11]	Kapacita palivové nádrže	[53]	Pro vzdušňovač/rozrývač
[12]	Motorový olej	[54]	Protizávaží na zadních kolech
[13]	Motorový olej, provozní třída	[55]	Zadní zdvih pro příslušenství
[A]	SJ nebo vyšší	[56]	(**) U modelů 2WD, je povinné nainstalovat protizávaží na zadních kolech.
[14]	Kapacita olejové nádrže, bez výměny filtru	[57]	TABULKA PRO SPRÁVNOU KOMBINACI PŘÍSLUŠENSTVÍ
[15]	Kapacita olejové nádrže, bez výměny filtru	[58]	ZADNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ
[16]	Převodový olej	[59]	PŘEDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ
[17]	Množství převodového oleje v momentě převodu	[60]	Příslušenství
[18]	Svíčka	[61]	(***) U modelů 2WD, při současném použití sekacích zařízení "typu 110C E, 110C E QF, 125C E QF" a přípojného vozidla, je povinné nainstalovat protizávaží na zadních kolech.
[A]	Champion XC12YC nebo ekvivalentní typ		
[19]	Svíčka, vzdálenost elektrod		
[20]	Pneumatiky		
[21]	Tlak v pneumatikách		
[22]	Výška sekání		
[A]	Informace o výšce sekání naleznete v části "Tabulka technických údajů" manuálu "jednotky sekací jednotky"		
[23]	Rychlost postupu (indikativní) při postupu napřed		
[24]	Rychlost postupu (indikativní) při couvání		
[25]	Hmotnost		
[26]	A = Délka		
[27]	B = Krok		
[28]	C = Výška		
[29]	D = Šířka		
[30]	Naměřená hladina akustického výkonu		
[31]	Nejistá		
[32]	Garantovaná hladina akustického výkonu		
[33]	Hladina akustického tlaku		
[34]	Nejistá		
[35]	Hodnota vibrací na místě řidiče		
[36]	Nejistá		
[37]	Hodnota vibrací u volantu		
[38]	Nejistá		
[39]	PŘÍSLUŠENSTVÍ NA POŽÁDÁNÍ		
[40]	Popis		
[41]	Přívěs		

0 TABEL OVER TEKNISKE SPECIFIKATIONER

[1]	Type	[41]	Anhænger
[2]	Model	[42]	Gødningsspreder
[3]	Motor	[43]	Blad- og græsindsamler
[4]	Cylindervolumen	[44]	Rive
[5]	Antrieb	[45]	Snekæder
[6]	Effekt	[46]	Mudder- og snehjul
[7]	Motoromdrejninger	[47]	Klippeaggregat
[8]	Elektrisk anlæg	[48]	Frontharve
[9]	Batteri	[49]	Skæremaskine
[10]	Brændstof	[50]	Turbineudstyret sneplov
[A]	Blyfri benzin	[51]	Frontmonteret fejmaskine
[11]	Brændstoftankens rumfang	[52]	Sneplov med klinge
[12]	Motorolie	[53]	Udluftningsgreb/plænelufter
[13]	Motorolie, klassificering	[54]	Baghulenes kontravægte
[A]	SJ eller højere	[55]	Udstyrsløfteaggregat bagpå
[14]	Motorolietankkapacitet, uden filterudskiftning	[56]	(**) Bei den Modellen 2WD ist die Installation der Hinterradgewichte vorgeschrieben.
[15]	Motorolietankkapacitet, med filterudskiftning	[57]	TABEL OVER Udstyrets KORREKTE KOMBI-NATION
[16]	Transmissionsolie	[58]	BAGMONTERET TILBEHØR
[17]	Transmissionsoliemængde på udskiftningstidspunktet	[59]	FORMONTERET TILBEHØR
[18]	Tændrør	[60]	Tilbehør
[A]	Champion XC12YC eller gleichwertig	[61]	(****) Bei den Modellen 2WD ist mit gleichzeitigem Einsatz der Baugruppe Schneidvorrichtungen "Typ 110C E, 110C E QF, 125C E QF" und des Anhängers die Installation der Hinterradgewichte vorgeschrieben.
[19]	Tændrør, elektrodeafstand		
[20]	Dæk		
[21]	Dæktryk		forhjul
			baghjul
[22]	Schnitthöhe		
[A]	Indhent oplysninger om klippehøjden i "Tabel over tekniske specifikationer" i vejledningen "klippeaggregat"		
[23]	Fremføringshastighed (vejledende), i fremgear		
[24]	Fremføringshastighed (vejledende), i baggear		
[25]	Vægt		
[26]	A = Længde		
[27]	B = Akselafstand		
[28]	C = Højde		
[29]	D = Bredde		
[30]	Målt lydeffektniveau		
[31]	Usikkerhed		
[32]	Garanteret lydeffektniveau		
[33]	Lydtrykniveau		
[34]	Usikkerhed		
[35]	Vibrationsværdi ved førerpladsen		
[36]	Usikkerhed		
[37]	Vibrationsværdi ved rattet		
[38]	Usikkerhed		
[39]	EKSTRAUDSTYR		
[40]	Beskrivelse		

0 ÜBERSICHT DER TECHNISCHEN DATEN

[1]	Typ	[42]	Dungstreuer
[2]	Modell	[43]	Laub- und Grassammler
[3]	Motor	[44]	Harken
[4]	Hubraum	[45]	Schneeketten
[5]	Antrieb	[46]	M+S-Räder (Matsch- und Schneeräder)
[6]	Leistung	[47]	Baugruppe Mähwerk
[7]	Motordrehzahl	[48]	Frontegge
[8]	Elektrische Anlage	[49]	Häcksler
[9]	Batterie	[50]	Schneefräse
[10]	Kraftstoff	[51]	Kehrvorsatz
[A]	Bleifreies Benzin	[52]	Schneepflug
[11]	Kraftstofftankinhalt	[53]	Vertikutierer/Lockerer
[12]	Motoröl	[54]	Hinterradgewichte
[13]	Motoröl, Betriebsklasse	[55]	Heckseitiger Geräteheber
[A]	SJ oder höher	[56]	(**) Bei den Modellen 2WD ist die Installation der Hinterradgewichte vorgeschrieben.
[14]	Inhalt Motorölbehälter, ohne Filteraustausch	[57]	ÜBERSICHT FÜR DIE KORREKTE ZUBEHÖR-KOMBINATION
[15]	Inhalt Motorölbehälter, mit Filteraustausch	[58]	HECKSEITIGES ZUBEHÖR
[16]	Getriebeöl	[59]	FRONTSEITIGES ZUBEHÖR
[17]	Getriebeölmenge beim Wechsel	[60]	Zubehör
[18]	Zündkerze	[61]	(***) Bei den Modellen 2WD ist mit gleichzeitigem Einsatz der Baugruppe Schneidvorrichtungen "Typ 110C E, 110C E QF, 125C E QF" und des Anhängers die Installation der Hinterradgewichte vorgeschrieben.
[A]	Champion XC12YC oder gleichwertig		
[19]	Zündkerze, Elektrodenabstand		
[20]	Bereifung		
[21]	Reifendruck		vorn
			hinten
[22]	Schnitthöhe		
[A]	Für die Schnitthöhe siehe "Übersicht der technischen Daten" in der Anleitung "Baugruppe Mähwerk"		
[23]	Fahrgeschwindigkeit (ca.), vorwärts		
[24]	Fahrgeschwindigkeit (ca.), rückwärts		
[25]	Gewicht		
[26]	A = Länge		
[27]	B = Radstand		
[28]	C = Höhe		
[29]	D = Breite		
[30]	Gemessener Schallleistungspegel		
[31]	Messunsicherheit		
[32]	Garantierter Schallleistungspegel		
[33]	Schalldruckpegel		
[34]	Messunsicherheit		
[35]	Vibrationen am Fahrersitz		
[36]	Messunsicherheit		
[37]	Vibrationen am Lenkrad		
[38]	Messunsicherheit		
[39]	SONDERZUBEHÖR		
[40]	Beschreibung:		
[41]	Anhänger		

0 TECHNICAL DATA TABLE

[1]	Type		[42]	Fertilizer spreader
[2]	Model		[43]	Grass and leaf collector
[3]	Engine		[44]	Rake
[4]	Engine displacement		[45]	Snow chains
[5]	Traction		[46]	Mud / Snow wheels
[6]	Power		[47]	Cutting device assy
[7]	Engine revs		[48]	Front harrow
[8]	Electrical System		[49]	"Shredder
[9]	Battery		[50]	Snow thrower
[10]	Fuel		[51]	Front sweeper
[A]	Unleaded petrol		[52]	Blade type snow plough
[11]	Fuel tank capacity		[53]	Aerator/scarifier
[12]	Engine oil		[54]	Rear wheel counterweights
[13]	Engine oil, service category		[55]	Rear lifting assembly for accessories
[A]	SJ or higher		[56]	(**) For 2WD models, counterweights must be installed on the rear wheels.
[14]	Engine oil tank capacity, without filter change		[57]	TABLE FOR CORRECT ACCESSORY COMBINATIONS
[15]	Engine oil tank capacity, with filter change		[58]	REAR ACCESSORIES
[16]	Transmission fluid		[59]	FRONT ACCESSORIES
[17]	Quantity of transmission fluid required for fluid change		[60]	Accessory
[18]	Spark plug		[61]	(***) For 2WD models, when the cutting device assies (type 110C E, 110C E QF, 125C E QF) are installed at the same time as the trailer, counterweights must be installed on the rear wheels.
[A]	Champion XC12YC or equivalent			
[19]	Spark gap			
[20]	Tyres			
[21]	Tyre pressure	front		
		rear		
[22]	Cutting height			
[A]	For the cutting height, please refer to the "Technical Data Table" in the cutting device assy manual.			
[23]	Forward travel speed (indicative)			
[24]	Reverse travel speed (indicative)			
[25]	Weight			
[26]	A = Length			
[27]	B = Pitch			
[28]	C = Height			
[29]	D = Width			
[30]	Measured sound power level			
[31]	Uncertainty			
[32]	Guaranteed sound power level			
[33]	Sound pressure level			
[34]	Uncertainty			
[35]	Vibration value in the driver's seat			
[36]	Uncertainty			
[37]	Vibration value in the steering wheel			
[38]	Uncertainty			
[39]	ACCESSORIES AVAILABLE ON REQUEST			
[40]	Description			
[41]	Trailer			

0 TABLA DE DATOS TÉCNICOS

[1]	Tipo	[39]	ACCESORIOS BAJO PEDIDO
[2]	Modelo	[40]	Descripción
[3]	Motor	[41]	Remolque
[4]	Cilindrada	[42]	Fertilizador
[5]	Tracción	[43]	Recoge hojas e hierba
[6]	Potencia	[44]	Rastrillo
[7]	Revoluciones del motor	[45]	Cadenas para nieve
[8]	Sistema eléctrico	[46]	Ruedas para fango y nieve
[9]	Batería	[47]	Grupo del dispositivo de corte
[10]	Carburante	[48]	Arado frontal
[A]	Gasolina sin plomo	[49]	Trituradora
[11]	Capacidad del depósito de carburante	[50]	Quitanieves
[12]	Aceite motor	[51]	Quitanieves frontal
[13]	Aceite motor, tipo de servicio	[52]	Quitanieves de cuchilla
[A]	SJ o superior	[53]	Aireador/escarificador
[14]	Capacidad del depósito de aceite del motor, sin cambio de filtro	[54]	Contrapesos ruedas traseras
[15]	Capacidad del depósito de aceite del motor, con cambio de filtro	[55]	Elevador trasero para accesorios
[16]	Aceite de transmisión	[56]	(**) En los modelos 2WD, es obligatorio instalar los contrapesos en las ruedas traseras.
[17]	Cantidad de aceite de transmisión al efectuar el cambio	[57]	TABLA PARA COMBINAR ACCESORIOS
[18]	Bujía	[58]	ACCESORIOS TRASEROS
[A]	Champion XC12YC o equivalente	[59]	ACCESORIOS FRONTALES
[19]	Bujía, distancia electrodos	[60]	Accesorio
[20]	Neumáticos	[61]	(****) En los modelos 2WD, cuando el grupo de dispositivos de corte "type 110C E, 110C E QF, 125C E QF" y el remolque se aplican contemporáneamente, es obligatorio instalar los contrapesos en las ruedas traseras.
[21]	Presión de neumáticos		
[22]	Altura de corte		
[A]	Para más información sobre la altura de corte, consulte la "Tabla de Datos Técnicos" del manual "grupo del dispositivo de corte"		
[23]	Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante		
[24]	Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás		
[25]	Peso		
[26]	A = Longitud		
[27]	B = Paso		
[28]	C = Altura		
[29]	D = Anchura		
[30]	Nivel de potencia sonora medido		
[31]	Incertidumbre		
[32]	Nivel de potencia sonora garantizado		
[33]	Nivel de presión sonora		
[34]	Incertidumbre		
[35]	Valor de las vibraciones en el puesto de conducción		
[36]	Incertidumbre		
[37]	Valor de vibraciones en el volante		
[38]	Incertidumbre		

0 TEHNILISTE ANDMETE TABEL

[1]	Tüüp	[43]	Lehtede ja rohu koguja
[2]	Mudel	[44]	Reha
[3]	Mootor	[45]	Lumeketid
[4]	Silindrid	[46]	Lume- ja mudarattad
[5]	Vedu	[47]	Niitmiseseade
[6]	Võimsus	[48]	Esiäke
[7]	Mootori pöörete arv	[49]	Purustaja
[8]	Elektriseade	[50]	Turbiiniga lumepühkija
[9]	Aku	[51]	Eesmine koristuseseade
[10]	Kütus	[52]	Lumesahk
[A]	Pliivaba bensiin	[53]	Kobestaja
[11]	Kütusepaagi maht	[54]	Tagumiste rataste vastukaalud
[12]	Mootoriõli	[55]	Tagumine tõstuk tarvikute jaoks
[13]	Mootoriõli, teenindusklass	[56]	(**) 2WD mudelitel on kohustuslik paigaldada taga- ratastele vastukaalud
[A]	SJ ja parem	[57]	TARVIKUTE ÕIGE KOMBINEERIMISE TABEL
[14]	Mootoriõli paagi maht, ilma filtri asendusega	[58]	TAGUMISED TARVIKUD
[15]	Mootoriõli paagi maht, koos filtri asendusega	[59]	EESMISED TARVIKUD
[16]	Ülekandeõli	[60]	Tarvik
[17]	Ülekandeõli maht vahetamise ajal	[61]	(***) 2WD mudelitel "110C E, 110C E QF, 125C E QF tüüpi" niitmiseseadme ja treileri samaaegsel kasutamisel on kohustuslik paigaldada tagaratastele vastukaalud
[18]	Küünal		
[A]	Champion XC12YC või samaväärne		
[19]	Küünal, elektroodide vahemaa		
[20]	Rehvid		
[21]	Rehvirõhk		ees taga
[22]	Niitmiskõrgus		
[A]	Niitmiskõrgust vaata niitmiseseadme juhendis tabelist "Tehnilised andmed"		
[23]	Liikumiskiirus (indikatiivne), edasikäigul		
[24]	Liikumiskiirus (indikatiivne), tagasikäigul		
[25]	mass		
[26]	A=pikkus		
[27]	B=samm		
[28]	C=kõrgus		
[29]	D=laius		
[30]	Helivõimsuse mõõdetav tase		
[31]	Määramatus		
[32]	Helivõimsuse kindel tase		
[33]	Helirõhu tase		
[34]	Määramatus		
[35]	Vibratsioonid juhikohal		
[36]	Määramatus		
[37]	Vibratsioonid roolil		
[38]	Määramatus		
[39]	TELLIMUSEL LISATARVIKUD		
[40]	Kirjeldus		
[41]	Treiler		
[42]	Väetaja		

0 TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO

[1]	Tyyppi	[41]	Perävaunu
[2]	Malli	[42]	Lannoitin
[3]	Moottori	[43]	Ruoho -ja lehtikerääjä
[4]	Sylinteritilavuus	[44]	Harava
[5]	Veto	[45]	Lumiketjut
[6]	Teho	[46]	Muta-/talvipyörät
[7]	Moottorin kierrosluku	[47]	Leikkuulaiteyksikkö
[8]	Sähkölaitteisto	[48]	Etuäes
[9]	Akku	[49]	Silppuri
[10]	Polttoneste	[50]	Turbiinilumilinko
[A]	Lyijytön bensiini	[51]	Etuharjalaite
[11]	Polttonestesäiliön tilavuus	[52]	Lumiaura
[12]	Moottoriöljy	[53]	Ilmastin/jyrsin
[13]	Moottoriöljy, luokitus	[54]	Takapyörien vastapainot
[A]	SJ tai suurempi	[55]	Lisävarusteiden takanostin
[14]	Moottoriöljysäiliön tilavuus ilman suodattimen vaihtoa	[56]	(**) 2WD-malleissa on asennettava vastapainot takapyöriin.
[15]	Moottoriöljysäiliön tilavuus suodattimen vaihdon kanssa	[57]	LISÄVARUSTEIDEN OIKEAOPPISEN YHDISTELYN TAULUKKO
[16]	Vaihteistoöljy	[58]	TAKAVARUSTE
[17]	Vaihteistoöljyn määrä vaihdon hetkellä	[59]	ETUVARUSTE
[18]	Sytytystulppa	[60]	Lisävaruste
[A]	Champion XC12YC tai vastaava	[61]	(***) 2WD-malleissa , joissa on samanaikaisesti tyypin 110C E, 110C E QF, 125C E QF -leikkuulaitteet ja perävaunu, takapyöriin on asennettava vastapainot.
[19]	Sytytystulppa, elektrodien välinen etäisyys		
[20]	Renkaat		
[21]	Renkaiden paine		etu
			taka
[22]	Leikkuukorkeus		
[A]	Katso tietoja leikkuukorkeudesta leikkuulaiteoppaan teknisten tietojen taulukosta.		
[23]	Etenemisnopeus (suuntaa-antava), eteenpäin mentäessä		
[24]	Etenemisnopeus (suuntaa-antava), peruutettaessa		
[25]	Massa		
[26]	A = pituus		
[27]	B = akseliväli		
[28]	C = korkeus		
[29]	D = leveys		
[30]	Mitattu äänitehotaso		
[31]	Epävarmuus		
[32]	Taattu äänitehotaso		
[33]	Äänenpainetaso		
[34]	Epävarmuus		
[35]	Värinäarvo ajajan paikalla		
[36]	Epävarmuus		
[37]	Värinäarvo ohjauspyörään		
[38]	Epävarmuus		
[39]	TILATTAVAT LISÄVARUSTEET		
[40]	Kuvaus		

0 TABLEAU DONNÉES TECHNIQUES

[1]	Type	[40]	Description
[2]	Modèle	[41]	Remorque
[3]	Moteur	[42]	Fertiliseur
[4]	Cylindrée	[43]	Ramasse feuilles et herbe
[5]	Traction	[44]	Râteau
[6]	Puissance	[45]	Chaînes à neige
[7]	Tours moteur	[46]	Roues complètes boue / neige
[8]	Installation électrique	[47]	Ensemble du dispositif de coupe
[9]	Batterie	[48]	Herse frontale
[10]	Carburant	[49]	Dispositif à hacher
[A]	Essence sans plomb	[50]	Chasse-neige à turbine
[11]	Capacité du réservoir de carburant	[51]	Balayeuse frontale
[12]	Huile moteur	[52]	Chasse-neige à lame
[13]	Huile moteur, classe de service	[53]	Aérateur/scarificateur
[A]	SJ ou supérieure	[54]	Contrepoids roues arrière
[14]	Capacité du réservoir huile moteur, sans remplacement du filtre	[55]	Élévateur arrière pour accessoires
[15]	Capacité du réservoir huile moteur, avec remplacement du filtre	[56]	(**) Pour les modèles à 2 roues motrices, il est obligatoire d'installer les contrepoids sur les roues arrière.
[16]	Huile de transmission	[57]	TABLEAU POUR LA CORRECTE COMBINAISON DES ACCESSOIRES
[17]	Quantité huile de transmission au moment de la vidange	[58]	ACCESSOIRES ARRIÈRE
[18]	Bougie	[59]	ACCESSOIRES FRONTAUX
[A]	Champion XC12YC ou équivalente	[60]	Accessoire
[19]	Bougie, distance des électrodes	[61]	(***) Pour les modèles à 2 roues motrices, avec l'application en même temps de l'ensemble des dispositifs de coupe « type 110C E, 110C E QF, 125C E QF » et de la remorque, il est obligatoire d'installer les contrepoids sur les roues arrière.
[20]	Pneus		
[21]	Pression des pneus		
		avant	
		arrière	
[22]	Hauteur de coupe		
[A]	Pour la hauteur de coupe, voir le « Tableau Données Techniques » du manuel « ensemble du dispositif de coupe »		
[23]	Vitesse d'avancement (indicative), en marche avant		
[24]	Vitesse d'avancement (indicative), en marche arrière		
[25]	Masse		
[26]	A = Longueur		
[27]	B = Pas		
[28]	C = Hauteur		
[29]	D = Largeur		
[30]	Niveau de puissance sonore mesuré		
[31]	Incertitude		
[32]	Niveau de puissance sonore garanti		
[33]	Niveau de pression sonore		
[34]	Incertitude		
[35]	Valeur des vibrations au poste de conduite		
[36]	Incertitude		
[37]	Valeur des vibrations au volant		
[38]	Incertitude		
[39]	ACCESSOIRES SUR DEMANDE		

0 TABLICA S TEHNIČKIM PODACIMA

[1]	Tip	[42]	Uređaj za gnojenje
[2]	Model	[43]	Uređaj za skupljanje lišća i trave
[3]	Motor	[44]	Grablje
[4]	Obujam	[45]	Lanci za snijeg
[5]	Trakcija	[46]	Kotači za blato/snijeg
[6]	Snaga	[47]	Rezno kućište
[7]	Broj okretaja motora	[48]	Prednja drljača
[8]	Električni sustav	[49]	Uređaj za ustinjavanje
[9]	Baterija	[50]	Turbinski čistač snijega
[10]	Gorivo	[51]	Prednji čistač snijega
[A]	Bezolovni benzin	[52]	Čistač snijega sa sječivima
[11]	Obujam spremnika za gorivo	[53]	Provetrivač
[12]	Motorno ulje	[54]	Protuv tegovi za zadnje kotače
[13]	Klasa motornog ulja	[55]	Zadnji podizač dodatnog pribora
[A]	SJ ili više	[56]	(**) Kod modela s trakcijom na 2 kotača, na zadnje kotače morate staviti protuv tegove.
[14]	Obujam spremnika za ulje motora, bez zamene filtera	[57]	TABLICA ZA PRAVILNO KOMBINIRANJE DODATNOG PRIBORA
[15]	Obujam spremnika za ulje, sa zamenom filtera	[58]	ZADNJI DODATNI PRIBOG
[16]	Ulje za menjač	[59]	PREDNJI DODATNI PRIBOG
[17]	Količina ulja za mjenjač u prilikom zamjene	[60]	Pribor
[18]	Svjećica	[61]	(***) Kod modela s trakcijom na 2 kotača, prilikom istodobne uporabe reznog kućišta "110C E, 110C E QF, 125C E QF" i prikolice na zadnje kotače morate staviti protuv tegove.
[A]	Champion XC12YC ili slično		
[19]	Svjećica, razmak elektroda		
[20]	Gume		
[21]	Tlak guma		prednje zadnje
[22]	Visina rezanja		
[A]	Za visinu rezanja pogledajte Tablicu s tehničkim podacima" u priručniku za "režno kućište"		
[23]	Brzina hoda (indikativna) prema naprijed		
[24]	Brzina hoda (indikativna) prema nazad		
[25]	Masa		
[26]	A = Dužina		
[27]	B = Hod		
[28]	C = Visina		
[29]	D = Širina		
[30]	Izmerena razina zvučne snage		
[31]	Neizvjesnost		
[32]	Garantovana razina zvučne snage		
[33]	Razina zvučnog tlaka		
[34]	Neizvjesnost		
[35]	Vrijednost vibracija na vozačevom mjestu		
[36]	Neizvjesnost		
[37]	Vrijednost vibracija na upravljaču		
[38]	Neizvjesnost		
[39]	DODATNI PRIBOR NA UPIT		
[40]	Opis		
[41]	Prikolica		



0 MŰSZAKI ADATOK TÁBLÁZATA

[1]	Típus	[41]	Utánfutó
[2]	Modell	[42]	Permetező
[3]	Motor	[43]	Levél- és fűgyűjtő
[4]	Hengerűrtartalom	[44]	Lombseprű
[5]	Meghajtás	[45]	Hólánc
[6]	Teljesítmény	[46]	Sár- és hókerekek
[7]	Fordulatszám	[47]	Nyíróberendezés
[8]	Elektromos berendezés	[48]	Front borona
[9]	Akkumulátor	[49]	Szárzúzó
[10]	Üzemanyag	[50]	Turbós hómaró
[A]	Ólommentes benzin	[51]	Front seprű
[11]	Üzemanyagtartály térfogata	[52]	Késes hókotró
[12]	Motorolaj	[53]	Mélyszellőztető/gyeplazító
[13]	Motorolaj, szervizosztály	[54]	Keréksúlyok hátsó kerekekhez
[A]	SJ vagy magasabb	[55]	Hátsó tartozékemelő
[14]	Motorolajtartály térfogata szűrőcsere nélkül	[56]	(***) A kétkerék-meghajtású modelleknel kötelező a hátsó kerekekre a keréksúlyokat felszerelni.
[15]	Motorolajtartály térfogata szűrőcserével	[57]	TARTOZÉKOK HELYES KOMBINÁCIÓJA TÁBLÁZAT
[16]	Hajtóműolaj	[58]	HÁTSÓ TARTOZÉKOK
[17]	Hajtóműolaj mennyisége olajcserénél	[59]	FRONT TARTOZÉKOK
[18]	Gyújtógyertya	[60]	Tartozék
[A]	Champion XC12YC vagy egyenértékű	[61]	(***) A kétkerék-meghajtású modelleknel kötelező a hátsó kerekekre a keréksúlyokat felszerelni, amikor egyszerre használja a "110C E, 110C E QF, 125C E QF típusú" nyíróberendezést és az utánfutót.
[19]	Gyújtógyertya, elektródok távolsága		
[20]	Abronsok		
[21]	Abronsok nyomása		első hátsó
[22]	Vágásmagasság		
[A]	A vágásmagasságról lásd a nyíróberendezés használati utasításában a "Műszaki adatok táblázatát"-t		
[23]	Haladási sebesség (hozzávetőleges) előremenetben		
[24]	Haladási sebesség (hozzávetőleges) hátramenetben		
[25]	Súly		
[26]	A = hossz		
[27]	B = tengelytáv		
[28]	C = magasság		
[29]	D = szélesség		
[30]	Mért hangteljesítmény		
[31]	Pontatlanság		
[32]	Garantált hangteljesítmény		
[33]	Hangnyomás szint		
[34]	Pontatlanság		
[35]	Rezgések értéke vezetőülésnél		
[36]	Pontatlanság		
[37]	Rezgések értéke kormánykeréknél		
[38]	Pontatlanság		
[39]	RENDELHETŐ TARTOZÉKOK		
[40]	Megnevezés		

0 TECHNINIŲ DUOMENŲ LENTELĖ

[1]	Tipas	[43]	Lapų ir žolių rinktuvai
[2]	Modelis	[44]	Grėblys
[3]	Variklis	[45]	Sniego grandinės
[4]	Tūris	[46]	Ratai purvui / sniegui
[5]	Trauka	[47]	Pjovimo prietaiso agregatas
[6]	Galia	[48]	Priekinės akėčios
[7]	Variklio apskos	[49]	Smulkintuvas
[8]	Elektros sistema	[50]	Turbininis sniego valytuvas
[9]	Akumuliatorius	[51]	Priekinis šlavimo prietaisas
[10]	Degalai	[52]	Peilinis sniego valytuvas
[A]	Bešvinis benzinas	[53]	Aeratorius/skarifikatorius
[11]	Degalų bako talpa	[54]	Galinių ratų atsvarai
[12]	Variklio alyva	[55]	Galinis priedų kėlimo prietaisas
[13]	Variklio alyva, kokybės klasė	[56]	(**) Modeliuose „2WD“ ant galinių ratų privaloma sumontuoti atsvarus.
[A]	SJ ar aukštesnė	[57]	TEISINGOS PRIEDŲ KOMBINACIJOS LENTELĖ
[14]	Variklio alyvos talpos tūris, nekeičiant filtro	[58]	GALINIAI PRIEDAI
[15]	Variklio alyvos talpos tūris, keičiant filtrą	[59]	PRIEKINIAI PRIEDAI
[16]	Transmisinė alyva	[60]	Priedas
[17]	Transmisinės alyvos kiekis keitimo metu	[61]	(***) Modeliuose „2WD“ vienu metu naudojant 110C E, 110C E QF, 125C E QF tipo pjovimo prietaisų agregatus ir priekabą, ant galinių ratų privaloma sumontuoti atsvarus.
[18]	Žvakė		
[A]	„Champion XC12YC“ ar panašus		
[19]	Tarpai tarp žvakės elektrodų		
[20]	Padangos		
[21]	Oro slėgis padangose		
			priekinėse galinėse
[22]	Pjūvio aukštis		
[A]	Pjūvio aukštį žr. pjovimo agregato instrukcijoje „Techninių duomenų lentelėje“.		
[23]	Važiavimo greitis (apytikris), priekine eiga		
[24]	Važiavimo greitis (apytikris), atbuline eiga		
[25]	Svoris		
[26]	A = Ilgis		
[27]	B = Žingsnis		
[28]	C = Aukštis		
[29]	D = Plotis		
[30]	Išmatuota garso lygio galia		
[31]	Paklaida		
[32]	Garantuota garso lygio galia		
[33]	Garso slėgio lygis		
[34]	Paklaida		
[35]	Vibracija vairuotojo vietoje		
[36]	Paklaida		
[37]	Vairo vibracija		
[38]	Paklaida		
[39]	PRIEDAI, KURIUOS GALIMA UŽSISAKYTI		
[40]	Aprašymas		
[41]	Priekaba		
[42]	Tręštuvas		

0 TEHNISKO DATU TABULA

[1]	Tips	[43]	Lapu un zāles savācējs
[2]	Modelis	[44]	Grābeklis
[3]	Dzinējs	[45]	Sniega ķēdes
[4]	Tilpums	[46]	Dubļu/sniega riteņi
[5]	Sajūgs	[47]	Plaušanas ierīces komplekts
[6]	Jauda	[48]	Priekšējā ecēšanas ierīce
[7]	Dzinēja apgriezienu skaits	[49]	Smalcinātājs
[8]	Elektriskā sistēma	[50]	Sniega tīrītājs ar turbīnu
[9]	Akumulators	[51]	Priekšējā slaucīšanas mašīna
[10]	Degviela	[52]	Sniega tīrītājs ar vērstuvi
[A]	Benzīns bez svina	[53]	Irdinātājs/skarifikators
[11]	Degvielas tvertnes tilpums	[54]	Aizmugurējo riteņu pretsvāri
[12]	Motoreļļa	[55]	Piederumu aizmugurējais pacēlājs
[13]	Dzinēja eļļa, pakalpojuma kategorija	[56]	(**) 2WD modeļiem obligāti jāuzstāda uz aizmugurējiem riteņiem atsvari.
[A]	SJ vai augstāka	[57]	TABULA PAREIZAI PIEDERUMU KOMBINĀCIJAI
[14]	Dzinēja eļļas tvertnes tilpums, nemainot filtru	[58]	AIZMUGURES PIEDERUMI
[15]	Dzinēja eļļas tvertnes tilpums, nomainot filtru	[59]	PRIEKŠĒJIE PIEDERUMI
[16]	Transmisijas eļļa	[60]	Piederums
[17]	Transmisijas eļļas daudzums tās nomaiņas brīdī	[61]	(***)2WD modeļiem, vienlaicīgu piemērojot "110C E, 110C E QF, 125C E QF tipa" griešanas ierīces komplektu un piekabi, ir obligāti jāuzstāda uz aizmugurējiem riteņiem atsvari.
[18]	Svece		
[A]	Champion XC12YC vai līdzvērtīgs		
[19]	Svece, elektrodu atstarpe		
[20]	Riepas		
[21]	Riepu spiediens		priekšējo aizmugurējo
[22]	Plaušanas augstums		
[A]	Plaušanas augstumam, skatiet "Tehnisko datu tabulu" rokasgrāmatā "Plaušanas ierīces komplekts"		
[23]	Kustības ātrums (aptuvenus), uz priekšu		
[24]	Kustības ātrums (aptuvenus), atpakaļgaitas		
[25]	Svars		
[26]	A = Garums		
[27]	B = Solis		
[28]	C = Augstums		
[29]	D = Platums		
[30]	Mērītās skaņas jaudas līmenis:		
[31]	Nenoteiktība		
[32]	Garantētās skaņas jaudas līmenis		
[33]	Skaņas spiediena līmenis		
[34]	Nenoteiktība		
[35]	Vibrāciju vērtība vadītāja sēdekļī		
[36]	Nenoteiktība		
[37]	Vibrācijas vērtība pie stūres		
[38]	Nenoteiktība		
[39]	PIEDERUMI PĒC PIEPRASĪJUMA		
[40]	Apraksts		
[41]	Piekabe		
[42]	Mēslotājs		

0 TABEL TECHNISCHE GEGEVENS

[1]	Type	[39]	OPTIONELE ACCESSOIRES
[2]	Model	[40]	Beschrijving
[3]	Motor	[41]	Aanhanger
[4]	Cilinderinhoud	[42]	Mestverspreider
[5]	Tractie	[43]	Bladeren- en grasopvangbak
[6]	Vermogen	[44]	Verticuteermachine
[7]	Motortoeën	[45]	Sneeuwkettingen
[8]	Elektrisch systeem	[46]	Modderwielen/sneeuwwielen
[9]	Accu	[47]	Maaisysteemgroep
[10]	Brandstof	[48]	Eg aan voorzijde
[A]	Loodvrije benzine	[49]	Hakselaar
[11]	Inhoud brandstoftank	[50]	Roterende sneeuwruimer
[12]	Motorolie	[51]	Frontborstel
[13]	Motorolie, klasse	[52]	Sneeuwruimer met sneeuwschuif
[A]	SJ of hoger	[53]	Bodemventilator/verticuleermachine
[14]	Inhoud motoroliereservoir, zonder vervanging van het filter	[54]	Tegengewichten achterwielen
[15]	Inhoud motoroliereservoir, met vervanging van het filter	[55]	Hefstelsel achterzijde voor accessoires
[16]	Transmissieolie	[56]	(**) Voor de 2WD modellen is het verplicht om tegengewichten om de achterwielen te installeren.
[17]	Hoeveelheid transmissieolie op het moment van de verversing	[57]	TABEL VOOR DE JUISTE COMBINATIE VAN ACCESSOIRES
[18]	Bougie	[58]	ACCESSOIRES ACHTERZIJDE
[A]	Champion XC12YC of equivalent	[59]	ACCESSOIRES VOORZIJDE
[19]	Bougie, afstand elektroden	[60]	Accessoire
[20]	Banden	[61]	(***) Voor de 2WD modellen is het, met gelijktijdig gebruik van de maaisysteemgroep "type 110C E, 110C E QF, 125C E QF" en de aanhanger, verplicht om tegengewichten om de achterwielen te installeren.
[21]	Bandenspanning		
[22]	Maaihoogte		
[A]	Zie voor de maaihoogte de "Tabel technische gegevens" van de handleiding van de "maaisysteemgroep"		
[23]	Rijsnelheid (bij benadering), vooruit		
[24]	Rijsnelheid (bij benadering), achteruit		
[25]	Gewicht		
[26]	A = Lengte		
[27]	B = Wielbasis		
[28]	C = Hoogte		
[29]	D = Breedte		
[30]	Gemeten geluidsvermogeniveau		
[31]	Onzekerheid		
[32]	Gegarandeerd geluidsvermogeniveau		
[33]	Geluidsdruk niveau		
[34]	Onzekerheid		
[35]	Waarde van de trillingen op de bestuurdersplaats		
[36]	Onzekerheid		
[37]	Waarde van de trillingen aan het stuurwiel		
[38]	Onzekerheid		

0 TABELL - TEKNISKE DATA

[1]	Type	[43]	Blad- og gressoppsamler
[2]	Modell	[44]	Rive
[3]	Motor	[45]	Snøkettinger
[4]	Slagvolum	[46]	Gjørme-/snøhjul
[5]	Fremdrift	[47]	Klippeaggregat
[6]	Motoreffekt	[48]	Frontmontert harve
[7]	Motoromdreininger	[49]	Skjæreaggregat
[8]	Elektrisk anlegg	[50]	Snøfreser med turbin
[9]	Batteri	[51]	Frontmontert feieaggregat
[10]	Drivstoff	[52]	Snøplog med vinge
[A]	Blyfri bensin	[53]	Plenlufter/kultivator
[11]	Kapasitet drivstofftank	[54]	Motveker bakhjul
[12]	Motorolje	[55]	Bakmontert redskapsløfter
[13]	Motorolje, serviceklasse	[56]	(**) På 2WD-modellene er det påbudt å sette motveker på bakhjulene.
[A]	SJ eller høyere	[57]	TABELL FOR KORREKT KOMBINERT BRUK AV TILBEHØR
[14]	Kapasitet motoroljebeholder, uten filterskifte	[58]	BAKMONTERT TILBEHØR
[15]	Kapasitet motoroljetank, med skifte av filter	[59]	FRONTMONTERT TILBEHØR
[16]	Transmisjonsolje	[60]	Tilbehør
[17]	Mengde transmisjonsolje ved skifte	[61]	(***) På 2WD-modellene hvor man kan bruke klippe-redskap "type 110C E, 110C E QF, 125C E QF" og tilhenger samtidig er det påbudt å sette motveker på bakhjulene.
[18]	Tennplugg		
[A]	Champion XC12YC eller tilsvarende		
[19]	Tennplugg, elektrodeavstand		
[20]	Dekk		
[21]	Dekktrykk		foran
			bak
[22]	Klippehøyde		
[A]	Sjekk klippehøyden i "Tabell over tekniske data" i håndboken for klippeaggregatet		
[23]	Fremdriftshastighet (veil.) forover		
[24]	Fremdriftshastighet (veil.) bakover		
[25]	Maskinens totalvekt		
[26]	A = Lengde		
[27]	B = Akselavstand		
[28]	C = Høyde		
[29]	D = Bredde		
[30]	Målt lydstyrkenivå		
[31]	Toleranse		
[32]	Garantert lydstyrkenivå		
[33]	Lydtryknivå		
[34]	Toleranse		
[35]	Vibrasjonsverdier ved førerplassen		
[36]	Toleranse		
[37]	Vibrasjonsverdier ratt		
[38]	Toleranse		
[39]	TILLEGGSUTSTYR PÅ FORESPØRSEL		
[40]	Beskrivelse		
[41]	Tilhenger		
[42]	Gjødselspreder		

0 TABELA DANYCH TECHNICZNYCH

[1]	Typ	[41]	Przyczepa
[2]	Model	[42]	Urządzenie do nawożenia
[3]	Silnik	[43]	Urządzenie do zbierania liści i trawy
[4]	Pojemność skokowa	[44]	Zgrabiarka
[5]	Napęd	[45]	Łańcuchy śniegowe
[6]	Moc	[46]	Koła błotne / śnieżne
[7]	Obroty silnika	[47]	Zespół urządzenia tnącego
[8]	Instalacja elektryczna	[48]	Brona przednia
[9]	Akumulator	[49]	Kruszarka
[10]	Paliwo	[50]	Odśnieżarka turbinowa
[A]	Benzyna bezołowiowa	[51]	Zamiatarka przednia
[11]	Pojemność zbiornika paliwa	[52]	Plug śnieżny z ostrzem
[12]	Olej silnikowy	[53]	Aerator/ skaryfikator
[13]	Olej silnikowy, klasa użytkowa	[54]	Przeciwciężary tylnych kół
[A]	SJ lub wyższy	[55]	Tylny podnośnik dla akcesoriów
[14]	Pojemność miski olejowej silnika, bez wymiany filtra	[56]	(**) W modelach 2WD obowiązkowe jest zainstalowanie przeciwciężarów na tylnych kołach.
[15]	Pojemność miski olejowej silnika z wymianą filtra	[57]	TABELA WŁAŚCIWEGO ŁĄCZENIA AKCESORIÓW
[16]	Olej przekładniowy	[58]	AKCESORIA TYLNE
[17]	Ilość oleju przekładniowego w chwili wymiany	[59]	AKCESORIA PRZEDNIE
[18]	Świeca zapłonowa	[60]	Akcesorium
[A]	Champion XC12YC lub równoważny	[61]	(*** W modelach 2WD, przy jednoczesnym zastosowaniu zespołów urządzeń tnących "typ 110C E, 110C E QF, 125C E QF" i przyczepy, obowiązkowe jest zainstalowanie przeciwciężarów na tylnych kołach.
[19]	Świeca, odległość elektrod		
[20]	Opony		
[21]	Ciśnienie w oponach		przód
			tył
[22]	Wysokość koszenia		
[A]	Odnośnie wysokości koszenia patrz "Tabela Danych Technicznych" w instrukcji "zespołu urządzenia tnącego".		
[23]	Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do przodu		
[24]	Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do tyłu		
[25]	Ciążar		
[26]	A = Długość		
[27]	B = Odstęp		
[28]	C = Wysokość		
[29]	D = Szerokość		
[30]	Mierzony poziom mocy akustycznej		
[31]	Margines niepewności		
[32]	Gwarantowany poziom mocy akustycznej		
[33]	Poziom ciśnienia akustycznego		
[34]	Margines niepewności		
[35]	Wartość wibracji na stanowisku kierowcy		
[36]	Margines niepewności		
[37]	Wartość wibracji przy kierownicy		
[38]	Margines niepewności		
[39]	AKCESORIA DOSTĘPNE NA ZAMÓWIENIE		
[40]	Opis		

0 TÉCNICO TABELA DE DADOS

[1]	Tipo	[37]	Valor das vibrações no volante
[2]	Modelo	[38]	Incerteza
[3]	Motor	[39]	ACESSÓRIOS A PEDIDO
[4]	Cilindrada	[40]	Descrição
[5]	Tração	[41]	Reboque
[6]	Potência	[42]	Fertilizador
[7]	Rotações do motor	[43]	Recolhedor de folhas e erva
[8]	Equipamento elétrico	[44]	Ancinho
[9]	Bateria	[45]	Correntes de neve
[10]	Combustível	[46]	Rodas para lama / neve
[A]	Benzina sem chumbo	[47]	Conjunto do dispositivo de corte
[11]	Capacidade reservatório de combustível	[48]	Grade frontal
[12]	Óleo motor	[49]	Máquina de cortar
[13]	Óleo motor, classe de serviço	[50]	Dispositivo para remover a neve de turbina
[A]	SJ ou superior	[51]	Vassoura frontal
[14]	Capacidade do reservatório de óleo do motor, sem substituição do filtro	[52]	Dispositivo para remover a neve de lâmina
[15]	Capacidade do reservatório de óleo do motor, com substituição do filtro	[53]	Arejador/escarificador
[16]	Óleo Transmissão	[54]	Contrapeso rodas posteriores
[17]	Quantidade de óleo da transmissão no momento da substituição	[55]	Sistema de elevação posterior para acessórios
[18]	Vela	[56]	(**) Para os modelos 2WD, é obrigatório instalar os contrapesos nas rodas posteriores.
[A]	Champion XC12YC ou equivalente	[57]	TABELA PARA A CORRETA COMBINAÇÃO DOS ACESSÓRIOS
[19]	Vela, distância elétrodos	[58]	ACESSÓRIOS POSTERIORES
[20]	Pneus	[59]	ACESSÓRIOS FRONTAIS
[21]	Pressão dos pneus.	[60]	Acessório
			(***) Nos modelos 2WD, com a aplicação simultânea de todos os dispositivos de corte "tipo 110C E, 110C E QF, 125C E QF" e de reboque é obrigatório instalar os contrapesos nas rodas posteriores.
		[61]	
[22]	Altura de corte		
[A]	Per l'altezza di taglio, vedere la "Tabella Dati Tecnici" del manuale "assieme del dispositivo di taglio" Para a altura de corte consultar a "Tabela de Dados Técnicos" do manual "conjunto do dispositivo de corte"		
[23]	Velocidade de progresso (indicativa), em marcha à frente		
[24]	Velocidade de progresso (indicativa), em marcha-atrás		
[25]	Massa		
[26]	A = Comprimento		
[27]	B = Passo		
[28]	C = Altura		
[29]	D = Largura		
[30]	Nível de potência sonora medido		
[31]	Incerteza		
[32]	Nível de potência sonora garantido		
[33]	Nível de pressão sonora		
[34]	Incerteza		
[35]	Valor das vibrações no posto de condução		
[36]	Incerteza		

0 ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ

[1]	Тип	[38]	Погрешность
[2]	Модель	[39]	ПРИНАДЛЕЖНОСТИ – НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ ПО ЗАКАЗУ
[3]	Двигатель	[40]	Описание
[4]	Объем цилиндров	[41]	Прицеп
[5]	Привод	[42]	Устройство для разбрасывания удобрений
[6]	Мощность	[43]	Устройство для сбора листьев и травы
[7]	Обороты двигателя	[44]	Грабли
[8]	Электроустановка	[45]	Цепи противоскольжения
[9]	Аккумулятор	[46]	Колеса для грязи / снега
[10]	Топливо	[47]	Режущий узел
[A]	Неэтилированный бензин.	[48]	Фронтальный рыхлитель
[11]	Емкость топливного бака	[49]	Измельчитель
[12]	Масло двигателя	[50]	Турбинный снегоочиститель
[13]	Масло двигателя, эксплуатационный класс	[51]	Фронтальное подметально-уборочное устройство
[A]	SJ или выше	[52]	Шнекороторный снегоочиститель
[14]	Емкость бака для масла двигателя, без замены фильтра	[53]	Рыхлитель/культиватор
[15]	Емкость бака для масла двигателя, с заменой фильтра	[54]	Противовесы задних колес
[16]	Масло коробки передач	[55]	Заднее устройство подъема навесных орудий
[17]	Количество масла коробки передач в момент замены	[56]	(**) В моделях 2WD следует обязательно установить на задние колеса противовесы.
[18]	Свеча зажигания	[57]	ТАБЛИЦА ПРАВИЛЬНОГО СОЧЕТАНИЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ – НАВЕСНЫХ ОРУДИЙ
[A]	"Champion" XC12YC или эквивалентная	[58]	ЗАДНИЕ НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ
[19]	Свеча зажигания, расстояние между электродами	[59]	ФРОНТАЛЬНЫЕ НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ
[20]	Шины	[60]	Навесное орудие
[21]	Давление в шинах		(***) При одновременном использовании режущего узла типа 110C E, 110C E QF, 125C E QF и прицепа в моделях 2WD следует обязательно установить на задние колеса противовесы.
[22]	Высота стрижки	[61]	
[A]	Высоту стрижки см. в "Таблице технических данных" руководства режущего узла		
[23]	Скорость хода (ориентировочная) при движении вперед		
[24]	Скорость хода (ориентировочная) при движении задним ходом		
[25]	Масса		
[26]	A = Длина		
[27]	B = Межосевое расстояние		
[28]	C = Высота		
[29]	D = Ширина		
[30]	Уровень измеренной звуковой мощности		
[31]	Погрешность		
[32]	Уровень звуковой мощности гарантированный		
[33]	Уровень звукового давления		
[34]	Погрешность		
[35]	Уровень вибрации на месте водителя		
[36]	Погрешность		
[37]	Уровень вибрации на рулевом колесе		

0 TABELA S TEHNIČNIMI PODATKI

[1]	Tip	[42]	Gnojilo
[2]	Model	[43]	Zbiralna posoda za listje in travo
[3]	Motor	[44]	Grablje
[4]	Cilindri	[45]	Snežne verige
[5]	Oprijem	[46]	Kolesa za blato / sneg
[6]	Moč	[47]	Sklop naprave za rezanje (košnja)
[7]	Obrati motorja	[48]	Frontalna brana
[8]	Električni sistem	[49]	Mulčer
[9]	Akumulator	[50]	Turbinski snežni plug
[10]	Gorivo	[51]	Naprava za pometanje cest - frontalni priključek
[A]	Neosvinčen bencin	[52]	Odmetalnik snega
[11]	Kapaciteta rezervoarja za gorivo	[53]	Kultivator/Rahljalnik
[12]	Motorno olje	[54]	Kontrauteži za zadnja kolesa
[13]	Motorno olje, delovni razred	[55]	Naprava za dviganje dodatnih priključkov - zadaj
[A]	SJ ali višje	[56]	(**) Pri modelih 2WD je potrebno namestiti kontrauteži na zadnja kolesa.
[14]	Kapaciteta rezervoarja motornega olja, brez za-menjave filtra	[57]	TABELA ZA PRAVILNO KOMBINACIJO DODATNIH PRIKLJUČKOV
[15]	Kapaciteta rezervoarja motornega olja, z zamenjavo filtra	[58]	ZADNJI PRIKLJUČKI
[16]	Olje v menjalniku	[59]	SPREDNJI PRIKLJUČKI
[17]	Količina olja v menjalniku v trenutku menjave	[60]	Dodatni priključek
[18]	Svečka	[61]	(***) Pri modelih 2WD je potrebno pri hkratni namestitvi naprav za rezanje "tip 110C E, 110C E QF, 125C E QF" in priklopnika namestiti kontrauteži na zadnja kolesa.
[A]	Champion XC12YC ali enako		
[19]	Svečka, razdalja od elektrod		
[20]	Pnevmatike		
[21]	Pritisk v pnevmatikah		
[22]	Višina košnje		
[A]	Za višino košnje glejte "Tabelo s tehničnimi podatki" v priložniku "Sklopa Plošče za rezanje"		
[23]	Hitrost napredovanja (indikativna) pri vožnji naprej		
[24]	Hitrost napredovanja (indikativna) pri vzvratni vožnji		
[25]	Masa		
[26]	A = Dolžina		
[27]	B = Korak		
[28]	C = Višina		
[29]	D = Širina		
[30]	Raven izmerjene zvočne moči		
[31]	Negotovost		
[32]	Raven zagotovljene zvočne moči		
[33]	Raven zvočnega pritiska		
[34]	Negotovost		
[35]	Raven vibracij na voznikovem sedežu		
[36]	Negotovost		
[37]	Raven tresljajev na volanu		
[38]	Negotovost		
[39]	DODATNI PRIKLJUČKI NA ZAHTEVO		
[40]	Opis		
[41]	Priklopnik		

0 TABELL MED TEKNISKA DATA

[1]	Typ	[43]	Blad- och gräsuppsamlare
[2]	Modell	[44]	Kratta
[3]	Motor	[45]	Snökedjor
[4]	Cylindervolym	[46]	Hjul för lera/snö
[5]	Dragkraft	[47]	Klippaggregat
[6]	Effekt	[48]	Främre jordfräs
[7]	Motorvarvtal	[49]	Kompostkvarn
[8]	Elsystem	[50]	Snöslunga med turbin
[9]	Batteri	[51]	Främre borste
[10]	Bränsle	[52]	Snöröjare med blad
[A]	Blyfri bensin	[53]	Luftare/vertikalskärare
[11]	Volym bränsletank	[54]	Motvikter för bakhjul
[12]	Motorolja	[55]	Bakre tillbehörslyft
[13]	Motorolja, serviceklass	[56]	(**) För modell 2WD är det obligatoriskt att installera motvikter på bakhjulen.
[A]	SJ eller högre	[57]	TABELL ÖVER KORREKT KOMBINATION AV TILLBEHÖR
[14]	Volym motoroljetank, utan filterbyte	[58]	BAKRE TILLBEHÖR
[15]	Volym motoroljetank, med filterbyte	[59]	FRÄMRE TILLBEHÖR
[16]	Transmissionsolja	[60]	Tillbehör
[17]	Mängd transmissionsolja vid byte	[61]	(***) För modellerna 2WD, med samtidig användning av skärutrustning "typ 110C E, 110C E QF, 125C E QF" och av bogseringsutrustning är det obligatoriskt att installera motvikter på bakhjulen.
[18]	Tändstift		
[A]	Champion XC12YC eller motsvarande		
[19]	Tändstift, avstånd mellan elektroderna		
[20]	Däck		
[21]	Däcktryck		
[22]	Klipphöjd		
[A]	För klipphöjd, se tabellen med tekniska data i klippaggregatets manual.		
[23]	Hastighet (indikativ) vid körning framåt		
[24]	Hastighet (indikativ) vid backning		
[25]	Vikt		
[26]	A = Längd		
[27]	B = Hjulbas		
[28]	C = Höjd		
[29]	D = Bredd		
[30]	Mätt ljudeffektnivå		
[31]	Osäkerhet		
[32]	Garanterad ljudeffektnivå		
[33]	Ljudtrycksnivå		
[34]	Osäkerhet		
[35]	Vibrationer på förarplatsen		
[36]	Osäkerhet		
[37]	Rattvibrationer		
[38]	Osäkerhet		
[39]	TILLVALSTILLBEHÖR		
[40]	Beskrivning		
[41]	Släp		
[42]	Gödselspridare		

1	JOHDANTO	4
1.1	OPPAAN RAKENNE	4
1.2	MERKINNÄT	4
1.3	OPPAAN SÄILYTYS	4
2	KONEEN TUNTEMINEN	4
2.1	MALLIT [2 WD]	4
2.2	MALLIT [4 WD]	4
2.3	TARKOITETTU KÄYTTÖ	5
2.3.1	Käyttäjätyyppin määrittäminen	5
2.4	VIRHEELLINEN KÄYTTÖ	5
2.5	TURVALLISUUSMERKINNÄT	5
2.5.1	Liimaetiketit (4)	5
2.6	TYYPPIKILPI	6
2.7	PÄÄASIAALLISET OSAT	6
3	TURVAOHJEET	6
3.1	YLEISET SUOSITUKSET	6
3.2	ENNALTA TEHTÄVÄT TOIMENPITEET	7
3.3	KÄYTÖN AIKANA	8
3.4	HUOLTO JA VARASTOINTI	9
3.5	KULJETUS	11
3.6	YMPÄRISTÖNSUOJELU	11
4	VAKUUTA RUOHONLEIKKURISI	11
5	ASENNUS	11
5.1	ASENNUKSEEN TARVITTAVAT OSAT (3)	11
5.2	KONEPELTI (5:A)	11
5.3	AKKU	12
5.3.1	Akun liittäminen (6)	12
5.3.2	Akun lataus	12
5.4	ISTUIN (7)	12
5.5	OHJAUSPYÖRÄ (8)	12
5.6	VETOLEVY (9)	12
5.7	PIKAKIIINNIKKEET (1:N)	12
5.8	RENGASPAINE	12
5.9	LISÄVARUSTEET	13
6	SÄÄTIMET	13
6.1	MEKAANINEN LISÄVARUSTEIDEN NOSTOPOLJIN (10:C)	13
6.2	SEISONTAJARRUN POLJIN (10:B)	13
6.3	SEISONTAJARRUN LUKITUSVIPU (10:A)	13
6.4	VETOPOLJIN (10:F)	13
6.5	OHJAUSPYÖRÄ (10:D)	13
6.6	KAASUN OHJAIN (KAASUTIN) (11:A; 12:A) MALLI: [B&S Intek] [B&S Vanguard] [ST.]	13
6.7	RIKASTIN (MIKÄLI VARUSTEENA) (12:B) MALLI: [ST.]	13

6.8	VIRTUALUKKO/AJOVALOT (11:C; 12:C)	14
6.9	VOIMANOTTO (11:D; 12:D)	14
6.10	KÄYTTÖTUNTILASKURI (13:A)	14
6.11	LEIKKUUKORKEUDEN SÄÄTÖ (11:E; 12:E)	14
6.12	IRTIKYTKENTÄVIPU (14; 15)	14
6.13	ISTUIMEN SÄÄTÖ (16:B)	15
6.14	KONEPELTI	15
6.15	PIKAKIINNIKKEET (16:C)	15
7	KÄYNNISTYS JA KÄYTTÖ	15
7.1	KÄYTTÖÄ KOSKEVAT VAROTOIMENPITEET	15
7.2	KÄYTTÖ LISÄVARUSTEIDEN KANSSA	15
7.3	TANKKAAMINEN (19)	15
7.4	MOOTTORIN ÖLJYMÄÄRÄN TARKISTUS (21, 22)	16
7.5	VAIHEISTON ÖLJYMÄÄRÄNTARKISTUS	16
7.6	TURVATARKASTUS	16
7.6.1	Yleinen turvatarkistus	16
7.6.2	Sähköiset turvatarkistukset	16
7.7	KÄYNNISTYS/TYÖ	16
7.7.1	Käyttö	17
7.8	PYSÄYTTÄMINEN	17
7.9	PUHDISTUS	17
8	LISÄVARUSTEEN KÄYTTÖ	17
8.1	LEIKKUUKORKEUS	17
8.2	LEIKKUUOHJEITA	17
9	HUOLTO	18
9.1	TUKIOHJELMA	18
9.2	VALMISTELU	18
9.3	HUOLTOTAULUKKO	18
9.4	RENGASPAINE	18
9.5	MOOTTORIN ÖLJYN LISÄÄMINEN/VAIHTO	18
9.5.1	Tarkistus/ lisääminen (21, 22)	18
9.5.2	Aihto/täyttö (21;22)	18
9.5.3	Öljynsuodattimen vaihto (jos kuuluu varustuksiin)	19
9.6	POLTTOAINESUODATTIMEN VAIHTO (21:B, 22:B)	19
9.7	VAIHEISTOÖLJYN TARKISTUS/LISÄYS (4WD)	19
9.7.1	Tarkistus/ täyttö (25)	19
9.7.2	Vaihto	19
9.8	HIHNAVOIMANSIIRTOJEN TARKISTUS	20
9.9	OHJAUSPYÖRÄ	20
9.9.1	Tarkistukset	20
9.9.2	Säätö (31)	20
9.10	AKKU	20
9.10.1	Moottorin välityksellä lataaminen	20

9.10.2	Akkulaturilla lataaminen	21
9.10.3	Irrotus/asennus	21
9.10.4	Puhdistus	21
9.11	MOOTTORIN ILMANSUODATIN (31, 32).	21
9.11.1	Puhdistus / Vaihto - malli: [B&S Intek] (32).	21
9.11.2	Puhdistus/vaihto - mod.: [B&S Vanguard] (33).	21
9.11.3	Puhdistus / Vaihto - malli: [ST.] (34).	21
9.11.4	Sytytystulpan vaihto	22
9.11.5	Ilmanoton puhdistus	22
9.12	VOITELU (30)	22
9.13	VAROKKEET (35).	22
10	HUOLTO JA KORJAUKSET	22
11	VARASTOINTI	23
12	OSTAMISTA KOSKEVAT EHDOT	23
13	HUOLTOTOIMENPITEIDEN YHTEENVETOTAULUKKO	23
14	OPAS HÄIRIÖIDEN TUNNISTAMISEEN	24

1 JOHDANTO



Lue ohjeet huolella ennen käynnistämistä.

1.1 OPPAAN RAKENNE

Oppaaseen kuuluu kannet, sisällysluettelo, kuvien osio ja teksti.

Sisältö jakautuu lukuihin, kappaleisiin ja alakappaleisiin.

Tässä oppaassa on taulukoita, liittyvät valikoi-massa oleviin eri moottoreihin (tarvittaessa). Lukemisen helpottamiseksi kannattaa merkitä tiedot, jotka liittyvät juuri sinun koneeseesi tai moottoriisi.

Kuvat

Näissä ohjeissa kuvat on numeroitu 1, 2, 3 jne.

Kuvissa olevat osat on merkitty kirjaimin A, B, C jne.

Kuvaan viitataan merkinnällä (2).

Jos halutaan viitata kuvassa 2 olevaan osaan A, merkintä on (2:A).

OTSIKOT

Näiden käyttöohjeiden otsikot on numeroitu seuraavasta esimerkistä ilmenevällä tavalla:

”2.3 TARKOITETTU KÄYTTÖ” on alaotsikko kohtaan ”2 KONEEN TUNTEMUS”, ja se on tämän otsikon alla.

Kun otsikoihin viitataan, yleensä mainitaan vain numerot, esimerkiksi ”Katso 2.3.1.”.

1.2 MERKINNÄT



VAROITUS-symboli. Jos annettuja ohjeita ei noudateta, seurauksena saat-taa olla vakavia henkilö- ja/tai esinevau-rioita.



PAKKOA osoittava symboli. Osoittaa pakolliset toimenpiteet.



KIELTOA osoittava symboli. Osoittaa kielletyn toimenpiteen.



HUOMIO-symboli. Osoittaa erityisen tärkeän tiedon tai syventävän tiedon.



VIITTAUS-symboli. Symbolilla viitataan tietoon. Huomiossa kerrotaan, mistä tieto löytyy.

1.3 OPPAAN SÄILYTYS

Säilytä opas hyvässä ja lukukelpoisessa kunnossa paikassa, jonka koneen käyttäjä tietää ja josta tämä saa sen helposti käsiinsä.

2 KONEEN TUNTEMINEN

Tämä kone on puutarhanhoitoväline, tarkemmin sanottuna ajoruohtonleikkuri, jossa kuljettaja istuu paikoillaan ja jossa on etuleikkuri.

Koneessa on leikkuulaiteyksikköä käyttävä moottori. Leikkuulaiteen päällä on suojuus. Lisäksi koneessa on voimansiirtoryhmä, joka saa koneen liikkumaan.

Kone on nivelletty. Tämä tarkoittaa, että runko on jaettu etu- ja takaosioon, joita voidaan ohjata suhteessa toisiinsa.

Nivelletyn ohjauksen ansiosta koneella voidaan ajaa puiden ja muiden esteiden ympäri niin, että kääntösäde on erittäin pieni.

Käyttäjä kykenee ohjaamaan konetta ja käyttämään pääasiallisia säätimiä istualtaan.

Koneeseen asennettujen turvalaitteiden avulla moottori ja leikkuulaiteyksikkö pysäytetään.

2.1 MALLIT [2 WD]

Kone on takapyörävetoinen.

Taka-akselissa on hydrostaattinen vaihteisto portaattomalla eteenajo- ja peruutusnopeuden säädöllä.

Kääntymisen helpottamiseksi taka-akseli on varustettu tasauspyörästäöllä.

Eteen asennetut lisävarusteet käyvät kiilahihnojen välityksellä.

2.2 MALLIT [4 WD]

Kone on nelipyörävetoinen.

Moottorin voima siirretään hydraulisesti vetäville pyöriille.

Moottori käyttää öljypumppua, joka hydraulipiirin kautta pumppaa öljyn taaemman ja etumaisen vetopyörästäön läpi.

Etu- ja takapyörät pyörivät samalla nopeudella.

Kääntymisen helpottamiseksi molemmat akselit on varustettu tasauspyörästäöllä.

Eteen asennetut lisävarusteet käyvät kiilahihnojen välityksellä.

2.3 TARKOITETTU KÄYTTÖ

Tämä kone on suunniteltu ja valmistettu ruohonleikkausta varten.

Erityisten, valmistajan alkuperäisiksi tai erikseen hankittaviksi varusteiksi laskemien lisävarusteiden käyttäminen mahdollistaa tämän työn tekemisen eri toimintatavoilla. Kyseiset toimintatavat on näytetty tässä oppaassa tai eri lisävarusteiden mukana toimitetuissa ohjeissa.

Samalla tavoin lisävarusteiden käytön mahdollisuus (valmistajan päätöksen mukaisesti) saattaa laajentaa muiden toimintojen käyttöä kyseisten lisävarusteiden mukana toimitetuissa ohjeissa kerrottujen rajoitusten ja ehtojen puitteissa.



Konetta voi käyttää vain yksi käyttäjä kerrallaan.



Koneen vakaus heikkenee, jos siinä käytetään jotakin muuta varustetta kuin leikkuulaiteyksikköä edessä.



Konetta on käytettävä niin, että siinä on ainakin leikkuulaiteyksikkö tai jokin muu etuvaruste asennettuna.

2.3.1 Käyttäjätyyppin määrittäminen

Tämä kone on tarkoitettu kuluttajien, eli ei-ammattilaisten käyttöön. Käyttäjillä voi olla vähän tai ei ollenkaan käyttökokemusta.

Tämä kone on tarkoitettu harrastuskäyttöön.

2.4 VIRHEELLINEN KÄYTTÖ

Mikä tahansa yllä mainituista käytöistä poikkeava käyttö saattaa olla vaarallista ja vahingoittaa ihmisiä ja/tai esineitä.

Virheellistä käyttöä ovat (esimerkiksi, mutta ei pelkästään):

- muiden aikuisten, lasten tai eläinten kuljettaminen koneella tai perävaunussa;
- kuormien vetäminen tai työntäminen ilman, että vartavastaista vetoa varten suunniteltua lisävarustetta käytetään;
- koneen käyttäminen epävakaisissa, liukkaissa, jäisissä, kivisissä, epätasaisissa maastoissa tai vesilätäköissä tai rämeiköissä, joissa maaston koostumuksen määrittäminen ei ole mahdollista;
- terän käyttö ei-ruohoisissa maastoissa.



Koneen virheellinen käyttö mitätöi takuun ja vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta, jolloin käyttäjä on yksin vastuussa itselleen tai kolmansille osapuolille aiheutuneista vahingoista tai loukkaantumisista.

2.5 TURVALLISUUSMERKINNÄT

Koneella olevilla turvallisuusmerkinnöillä kerrotaan käyttäjälle koneen käytössä ja varsinkin tarkkaavaisuutta ja varovaisuutta vaativissa toimenpiteissä noudatettavista käyttäytymisohjeista.



VAROITUS. Kertoo vaarasta. Liittyä yleensä muihin merkintöihin, jotka kertovat tarkemmin, mistä vaarasta on kysymys.



Huomio! Lue käyttöohjeet huolella ennen koneen käyttämistä.



Huomio! Varo uloslentäviä esineitä. Pidä si-vulliset kaukana.



Huomio! Käytä aina kuulonsuojaimia.



Varoitus! Konetta ei voi käyttää yleisillä teillä.



Huomio! Alkuperäislisävarusteilla varustettua konetta saa ajosuunnasta riippumatta ajaa enintään 10 astetta kaltevalla alustalla.



Renkaiden paine. Etiketissä on renkaiden paineen optimaaliset arvot, katso lukua "0 TEKNISET TIEDOT" TIE-TOJEN TAULUKKO". Renkaiden oikeaoppinen paine on ehdoton edellytys onnistuneeseen koneen käytön kannalta.

2.5.1 Liimaetiketit (4)



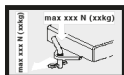
Seisontajarrun lukituksen merkintä.



Voimansiirron kytkennän/vapautuksen merkintä (4:A).

Etiketin sijainti on seuraava:

- voimansiirron kytkentä-/irtikytkentävivun lähetytyillä.



Kiinnitettävän painon merkintä (4:B).
Etiketin sijainti on seuraava:

- vetotangon lähetyvillä.



Varoitus! Palovammavaara (4:C).
Älä koske äänenvaimentimeen.

Etiketin sijainti on seuraava:

- pakoputken lähellä;



Varoitus! Puristumisvaara (4:D). Pidä
kätet ja jalat poissa runko-ohjauksesta
ja vetokoukusta, kun tämä on kiinnitettynä lisävarusteeseen.

Etiketin sijainti on seuraava:

- runko-ohjauksen lähetyvillä;
- vetotangon lähetyvillä.



**Rikkoontuneet tai lukemattomiksi
tuhoutuneet etiketit on vaihdettava.**



**Pyydä uudet etiketit omasta valtuutetusta
huoltoliikkeestä.**

2.6 TYYPIKILPI

Tyyppikilvessä ilmoitetaan seuraavat tiedot (katso
kuva 1):

1. Valmistajan osoite
2. Konetyyppi
3. Melutaso
4. EY-yhdenmukaisuusmerkintä
5. Paino kilogrammoina
6. Moottorin käyttöteho ja -nopeus
7. Valmistusvuosi
8. Sarjanumero
9. Tuotekoodi



Kirjoita koneesi sarjanumero vartavastaiseen
kohtaan, joka näkyy kuvassa (1:10).

Tuote tunnistetaan kahdesta osasta:

- Koneen tuote- ja sarjanumero:
- Moottorin sarja-, tyyppi- ja mallinumero:



**Käytä tunnistimenimiä aina kun asioit valtuutetun
huoltokeskuksen kanssa.**



**Oppaan toiseksi viimeisellä sivulla on
esimerkki vaatimustenmukaisuusvaikutuksesta.**

2.7 PÄÄASIAALLISET OSAT

Kone koostuu seuraavista pääasiallisista osista
(katso kuva 1):

- A. Runko
- B. Renkaat
- C. Ohjauspyörä
- D. Istuin
- E. Konsoli
- F. Poljinohjaimet
- G. Konepelti
- H. Etuvarusteiden nostovipu
- I. Sulakekotelo
- J. Akku
- K. Polttonestesäiliö
- L. Vaihteistoöljyn säiliö
- M. Moottori
- N. Lisävarusteiden pikakiinnikkeet

3 TURVAOHJEET



**Lue nämä ohjeet huolella. Tutustu kaikkiin
säätimiin sekä koneen käyttöön.**

3.1 YLEISET SUOSITUKSET



**VAROITUS! Lue huolella nämä ohjeet
ennen koneen käyttöä.**

Tutustu ohjaimiin ja koneen oikeaoppiseen
käyttöön.

Opi pysäyttämään kone ja ottamaan
ohjaimet pois käytöstä nopeasti..

Varoitusten ja ohjeiden laiminlyönti
saattaa johtaa sähköiskuihin, tulipaloihin
ja/tai vakaviin loukkaantumisiin.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa
tarvetta varten.



**Älä anna lasten tai laitetta tuntemattomien
tai kokemattomien henkilöiden käyttää laitetta.**

Paikalliset lait voivat määrätä laitteen
käytölle vähimmäisikärajan.



**Älä käytä konetta silloin, jos lähetyvillä
on ihmisiä, erityisesti lapsia, tai eläimiä.**



Laitetta ei tule käyttää, jos käyttäjä on
väsynyt tai huonovointinen tai on nauttinut
lääkeaineita, huumeita, alkoholia tai muita
käyttäjän reflekseihin ja huomioikyyn vaikuttavia aineita.



Muista, että laitteen käyttäjä on vastuussa tapaturmista tai vahingoista, jotka hän aiheuttaa muille ihmisille tai heidän omaisuudelleen.

Laitteen käyttäjän on itsensä arvioitava työalueeseen liittyvät riskit ja toimittava niiden edellyttämällä tavalla oman turvallisuutensa takaamiseksi. Noudata erityistä varovaisuutta rinteissä, epäsaaisessa maastossa sekä liukkailla tai epävakailla maaperillä työskennellessäsi.



Jos haluat lainata konetta muille varmista, että käyttäjä lukee tässä oppaassa olevat käyttöohjeet.



Älä kuljeta lapsia tai muita henkilöitä koneella, sillä nämä saattavat pudota ja vahingoittua vakavasti tai vaarantaa turvallisen ajon.



Ajajan täytyy noudattaa ajo-ohjeita huolellisesti ja hänen täytyy toimia seuraavasti:

- a. Keskittyminen ei saa herpaantua ja tarvittava keskittyminen tulee säilyttää työn aikana;
- b. Ajajan täytyy muistaa, että rinteessä liukuvaa konetta ei saada takaisin hallintaan jarrua käyttämällä. Hallinta menetetään yleensä seuraavista syistä:
 - Renkaissa ei ole pitoa;
 - Nopeutta on liikaa;
 - Jarrutus ei ole sopiva;
 - Kone ei sovi käyttötarkoitukseen;
 - Ei tunneta tarpeeksi vaikutuksia, joita maaston olosuhteilla erityisesti rinteissä saattaa olla;
 - Konetta käytetään virheellisesti vetokoneena;



Koneessa on joukko mikrokytkimiä ja turvalaitteita, joita ei tule koskaan peukaloida tai poistaa. Muuten koneen takuu raukeaa eikä valmistaja ole vastuussa seurauksista. Tarkista aina ennen koneen käyttöä, että turvalaitteet toimivat.

3.2 ENNALT TEHTÄVÄT TOIMENPITEET

- Käytä aina konetta ajaessasi kestäviä ja liukumattomia kenkiä ja pitkiä housuja.
- Älä käytä konetta paljain jaloin tai avosandaalit jalassa.
- Vältä rannekorujen, ketjujen ja liehuvien vaatteiden, kravattien ja lenkkien käyttöä.
- Sido pitkät hiukset. Käytä aina kuulonsuojaimia.
- Tarkista työalue huolella ja poista kaikki esineet, jotka kone saattaa sinkoa tai jotka saattavat vahingoittaa leikkuuyksikköä ja moottoria (kivet, oksat, rautalangat, luut jne.).



VAROITUS: VAARA! Polttoneste on erittäin syttyvää.

- a. Säilytä polttoneste tarkoituksenmukaisissa säilytysastioissa;
- b. Suorita polttonesteentäydennys suppilon avulla ulkotiloissa. Älä tupakoi tämän toimenpiteen aikana tai yleensä kukaan polttonesteen käsittelyn yhteydessä;
- c. Suorita polttonestetäydennys ennen moottorin käynnistystä. Älä lisää polttonestettä tai poista korkkia silloin, kun moottori on käynnissä tai kuuma;
- d. Jos polttonestettä valuu ulos, älä käynnistä moottoria, vaan vie kone kauas paikasta, johon nestettä oli valunut. Varo, ettei syttymisvaaraa synny, kunnes polttoneste on haihtunut ja bensiinihöyryt hälventyneet.
- e. Sulje säiliön ja polttonestekanisterin korkit erittäin hyvin.



Vaihda vialliset äänenvaimentimet.



Tarkista kone yleisesti ennen käyttöä. Kiinnitä erityistä huomiota leikkuulaitteyksikköön ja tarkista, että leikkuuruuvit ja -laitteet eivät ole kuluneita tai vahingoittuneita.

Vaihda samanaikaisesti leikkuulaite ja kuluneet tai vahingoittuneet ruuvit, jotta vakaus säilyisi.

Mahdolliset korjaukset tulee teettää valtuutetussa huoltokeskuksessa.



Tarkista akun kunto säännöllisesti. Vaihda akku mikäli sen kotelo, kansi tai navat ovat vaurioituneet.

3.3 KÄYTÖN AIKANA



Älä käynnistä moottoria suljetuissa tiloissa, joissa voi syntyä hengenvaarallista häkää.

Käynnistystoimenpiteet on suoritettava ulkosalla tai hyvin ilmastoiduissa tiloissa.

Muista, että moottorin pakokaasut ovat myrkyllisiä.



Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai kyllin riittävässä keinovalossa ja hyvän näkyvyyden vallitessa.

Pidä henkilöt, lapset ja eläimet loitolla työalueelta.



Vältä määrässä ruuhikossa työskentelyä mahdollisuuksien mukaan. Vältä sateessa työskentelyä ja työskentelyä silloin, kun ukkonen on mahdollinen. Älä käytä konetta huonon sään vallitessa, eikä varsinkaan silloin, kun salamat saattavat iskeä.



Kytke leikkuulaite tai tehonotto pois päältä ennen moottorin käynnistämistä ja laita vaihde vapaalle.



Ole varovainen lähestyessäsi näkyvyyttä rajoittavia esteitä.



Laita seisontajarru, kun pysäköit koneen.



Konetta saa ajosuunnasta riippumatta ajaa enintään 10 astetta (17 %) kallellaan olevalla alustalla.



Muistathan, että turvallista rinnettä ei ole olemassa. Kaltevilla nurmikoilla ajaminen vaatii erityishuomiota. Toimi seuraavasti, jotta kone ei kaatuisi ja jotta sen hallintaa ei menetettäisi:

- Älä pysähdy ylä- tai alamäkeen tai lähde yllättäen uudelleen liikkeelle ylös tai alas;
- Kytke veto päälle varoen ja pidä vaihde aina kytkettynä varsinkin alamäessä;
- Nopeutta tulee vähentää rinteissä ja tiukoissa mutkissa;
- Varo monttuja, kumpareita ja piileviä vaaroja.
- Älä koskaan leikkaa poikittaissuunnassa rinteessä. Kaltevat nurmikot

tulee ajaa nousu/laskusuunnassa eikä koskaan poikittain. Ole varovainen vaihtaessasi suuntaa, ja varo, että etupään pyörät eivät osu esteisiin (kivet, juuret, oksat jne.), jotka saattavat johtaa poikittaiseen liukumiseen, nurin keikahtamiseen tai koneen hallinnan menettämiseen.



Hiljennä vauhtia aina ennen suunnanvaihtoa rinteissä ja kytke aina seisontajarru päälle ennen kuin jätät koneen pysähdyksiin ja vartioimatta.



Ole erityisen varovainen jyrkenteiden, oijen ja pengerten lähellä. Kone saattaa keikahtaa nurin, jos jokin sen renkaista ylittää reunan tai jos reuna pettää.



Ole varovainen, kun työskentelet peruuttamalla. Katso taaksesi ennen peruuttamista ja peruuttamisen aikana varmistaaksesi, ettei esteitä ole.



Ole varovainen vetäessäsi kuormia tai käyttäessäsi painavia varusteita:

- Käytä vain hyväksyttyjä kiinnityskohtia vetotankoja varten;
- Käytä vain sellaisia kuormia, joiden hallinta käy helposti;
- Älä käännä äkkinäisesti. Ole tarkkana peruuttaessasi;
- Käytä vastapainoja tai painoja pyörillä, kun käyttöoppaassa niin ehdotetaan.



Kytke leikkuulaite tai virranotto pois päältä kun ylität ruuhottomia alueita siirtyessäsi leikattavaa aluetta kohti ja pidä leikkuulaitetta korkeimmassa asennossa.



Varo liikennettä, kun käytät konetta tien vierellä.



VAROITUS! Konetta ei voi käyttää yleisillä teillä. Konetta tulee käyttää (tietolainsäädännön mukaisesti) vain yksityisalueilla, joissa ei ole liikennettä.



Älä käytä konetta, jos suojukset ovat vahingoittuneet.



Älä laita käsiäsi tai jalkojasi pyörivien osien lähelle tai alle. Pysy kaukana poisotaukon luota.



Älä jätä konetta paikoilleen korkeaan ruohikkoon moottorin ollessa käynnissä, jotta tulipaloja ei syttyisi.



Käyttäessäsi jotakin lisävarustetta älä koskaan suuntaa poistoaukkoa vieressä oleviin henkilöihin päin.



Käytä vain koneen valmistajan hyväksymiä lisävarusteita.



Älä käytä konetta, jos lisävarusteita/työkaluja ei ole asennettu vartavastisiin kohtiin. Ajo ilman lisävarusteita saattaa heikentää koneen ajovakautta.



Ole varovainen käyttäessäsi keruusäkkejä ja muita lisävarusteita, sillä nämä voivat muuttaa koneen vakautta erityisesti rinteissä.



Älä muuta moottorin säätöjä tai käytä moottoria liian nopeilla kierroksilla.



Älä koske koneen osiin, jotka kuumentuvat käytön aikana. Palovammojen vaara.



Kytke leikkuulaite tai tehonotto pois päältä, laita vapaalle ja kytke seison-tajarru päälle. Pysäytä moottori ja irrota avain (varmistu, että kaikki liikkuvat osat ovat kokonaan pysähdyksissä):

- Aina kun jätät koneen vartioimatta tai nousest ajajan paikalta:
- Ennen kuin poistat tukoksen syyt tai puhdistat poistokuljettimen;
- Ennen koneen tarkistusta, puhdistamista tai koneella työskentelemistä.
- Vieraaseen esineeseen osumisen jälkeen. Tarkista konevauriot ja tee tarvittavat korjaukset ennen kuin käytät konetta uudelleen;



Kytke leikkuulaite tai tehonotto pois päältä ja pysäytä moottori (varmistu, että kaikki liikkuvat osat ovat kokonaan pysähdyksissä):

- Ennen tankkausta:
- Aina, kun keruusäkki irrotetaan tai asetetaan uudelleen;
- ennen leikkuukorkeuden säätämistä, jos tätä toimenpidettä ei voida tehdä kuljettajan asemasta käsin.



Kytke irti leikkuulaite tai tehonotto kuljetuksen aikana ja aina silloin, kun niitä ei käytetä.



Vähennä kaasua ennen moottorin pysäyttämistä. Sulje polttoaineen syöttö työskentelyn loputtua käyttöop- paassa olevien ohjeiden mukaisesti.



Kiinnitä huomiota leikkuuosien yhdistelmään, jossa on enemmän kuin yksi leikkuulaite, sillä yksi pyörivä leikkuulaite voi saada muutkin laitteet pyörimään.



VAROITUS– Jos työn aikana tapahtuu rikkoontumisia tai vahinkoja, pysäytä moottori välittömästi ja vie kone kauemmas, jotta lisävahingoilta vältyttäisiin. Jos tapahtuu vahinkoja, joiden seurauksena ajaja tai kolmannet osapuolet vahingoittuvat, ryhdy heti ensiaputoimiin tilanteen mukaan ja ota yhteyttä lääkintäpalveluihin tarvittavia hoitoja varten. Poista huolella mahdolliset palaset, jotka vartioimattomina saattavat aiheuttaa vahinkoa tai vammoja ihmisille tai eläimille.



VAROITUS – Näissä ohjeissa annetut melu- ja värinätaason arvot vastaavat laitteen käytössä syntyviä maksimiarvoja. Epävakaan leikkauselementin käyttö, liian nopea liike ja huollon puute vaikuttavat merkittävästi melu- ja värinäpäästöarvoihin. Näin ollen on tarpeen soveltaa ennaltaehkäiseviä toimenpiteitä, joiden tarkoituksena on poistaa mahdolliset korkeasta melusta ja värinästä syntyvät mahdolliset vahingot; suorita laitteen huolto, käytä kuulosuojaimia, pidä taukoja työskentelyn aikana.

3.4 HUOLTO JA VARASTOINTI



VAROITUS! – Poista avain ja lue ohjeet huolellisesti ennen minkään puhdistus- tai huoltotoimenpiteen aloittamista. Käytä sopivia asusteita ja työkaluneita kaikissa tilanteissa, joissa kädet ovat vaarassa.



VAROITUS! – Älä koskaan käytä konetta, jos siinä on kuluneita tai vaurioituneita osia. Käyttöturvallisuuden kan-

nalta on tärkeää, että rikkoutuneet osat vaihdetaan uusiin, eikä niitä korjata. Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Ei-alkuperäisten ja/tai huonosti asennettujen varaosien käyttäminen vaarantaa koneen turvallisuuden ja voi aiheuttaa onnettomuuksia tai henkilövahinkoja. Valmistajalla ei ole minkäänlaista vastuuta tällaisissa tapauksissa.



Kaikki säätö- ja huoltotoimenpiteet, joita ei ole kuvattu tässä ohjekirjassa, tulee suorittaa sellaisen jälleenmyyjän tai huoltokeskuksen toimesta, joka tuntee koneen ja jolla on erityistyökälut työn oikeaoppiseen tekemiseen ja laitteen alkuperäisen turvallisuustason säilyttämiseen. Toimenpiteet, jotka tapahtuva soveltumattomissa tiloissa tai valtuuttamattomien henkilöiden toimesta johtavat takuun raukeamiseen, eikä valmistaja ole niistä vastuussa.

- Irrota avain ja tarkista mahdolliset vauriot jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Pidä ruuvit ja mutterit hyvin kiristettyinä, jotta laitteen käyttö olisi aina turvallista. Säännölliset huoltotoimenpiteet ovat välttämättömiä laitteen turvallisuuden ja parhaan mahdollisen suorituskyvyn kannalta.
- Tarkista säännöllisesti, että leikkuulaitteen ruuvit on kunnolla kiristetty.



Käytä työkaluneita leikkuulaitetta käsitellessäsi, kun irrotat tai asennat sen uudelleen.



Tasapainota leikkuulaite, kun sitä hiotaan. Kaikki leikkuulaitetta koskevat toimenpiteet (purku, teroitus, tasapainotus, uudelleenasennus ja/tai vaihto) ovat vaativia tehtäviä, joissa edellytetään erityisosaamista sekä erikoistytökalujen käyttöä. Turvallisuussyistä kyseiset toimenpiteet täytyy siis uskoa valtuutetulle huoltokeskukselle.

- Tarkasta säännöllisesti jarrujen toiminta. Jarrujen huolto on tärkeä, ja jarrut tulee tarvittaessa korjata.
- Vaihda ohjeita ja varoituksia sisältävät tarrat, jos ne ovat vahingoittuneet.
- Jos koneessa ei ole mekaanisia kuljetusasennon lukitusosalpoja, lisävarusteet täytyy aina laittaa maahan silloin, kun kone pysäköidään,

varastoidaan tai jätetään vartioimatta.

- Laita kone paikkaan, johon lapset eivät pääse.



Älä aseta polttonestettä sisältävää konetta tiloihin, joissa polttonesteen höyryt voivat syttyä liekistä, kipinästä tai erittäin kuumasta lämmönlähteestä.

- Anna moottorin jäähtyä ennen kuin asetat koneen mihin tahansa paikkaan.
- Syttymisriskin vähentämiseksi pidä moottori, pakoputken äänenvaimennin, akkukotelo ja polttonesteen varastointialue puhtaina ruohosta, lehdistä tai liiallisesta rasvasta.
- Tarkista paloriskin välttämiseksi säännöllisesti, että öljy- ja/tai polttonestevuotoja ei ole.
- Mikäli tankki joudutaan tyhjentämään, suorita tämä toimenpide aina ulkotiloissa ja moottorin ollessa kylmänä.
- Älä jätä koskaan avainta virtalukkoon tai lasten tai soveltumattomien henkilöiden ulottuville. Ota avain aina pois ennen minkään huoltotoimenpiteen tekemistä.



VAROITUS! - Akun sisältämä happo on syövyttävää. Mekaanisten vaurioiden tai liian suuren latausjännitteen seurauksena happoa saattaa vuotaa. Vältä sisäänhengittämistä ja millä tahansa kehonosalla koskettamista.



Happohöyryt vaurioittavat limakalvoja ja sisäelimiä. Käänny välittömästi lääkärin puoleen.



VAROITUS! - Älä lataa akkua liikaa. Liiallinen lataus voi saada akun räjähtämään, jolloin happoa saattaa vuotaa.



VAROITUS! - Happo vaurioittaa vakavasti työkaluja, vaatteita ja muita materiaaleja. Huuhtelee hapon kanssa kosketuksiin joutunut osa välittömästi runsaalla vedellä.



Älä oikosulje akun napoja. Muodostuvat kipinät voivat aiheuttaa palovaaran.



OLE VAROVAINEN hydrauliosien kanssa. Paineistetun nesteen saattaa ulosjoutuessaan tunkeutua ihoon ja vahingoittaa sitä vakavasti. Tällöin tarvitaan lääkinnällistä hoitoa.

3.5 KULJETUS



VAROITUS! - Jos laitetta kuljetetaan kuorma-autossa tai perävaunussa, käytä tarpeeksi kestäviä, leveitä ja pitkiä rampeja.

Sulje kuljetuksen ajaksi polttonestehana (mikäli asennettu), laske leikkuutaso tai lisävaruste alas, laita seisontajarru päälle ja kiinnitä laite hyvin kuljetusajoneuvoon vaijereiden tai ketjujen avulla.

3.6 YMPÄRISTÖNSUOJELU

- Ympäristönsuojelun tulee olla olennainen ja ensisijainen seikka koneen käytössä. Se edistää rauhallista rinnakkaiseloä ympäristömme kanssa. Vältä naapuruston häiritsemistä.
- Noudata huolella paikallisia määräyksiä, jotka koskevat pakkausten, öljyn, polttonesteen, suodattimien, huonontuneiden osien tai kaikkien muiden ympäristöön voimakkaasti vaikuttavien aineiden tai esineiden hävittämistä. Kyseisiä jätteitä ei tule hävittää kotitalousjätteiden mukana. Ne tulee lajitella ja laittaa vartavastisiin kierrätyskeskuksiin, jotka huolehtivat niiden kierrättämisestä.
- Noudata huolella paikallisia määräyksiä leikkuusta syntyneiden materiaalien hävittämisessä.
- Kun kone otetaan pois käytöstä, älä jätä sitä ympäristöön, vaan ota yhteyttä kierrätyskeskukseen voimassaolevien paikallisten määräysten mukaisesti.

4 VAKUUTA RUOHONLEIKKURISI

Ota uudelle ruohonleikkurillesi vakuutus.

Ota yhteyttä omaan vakuutusyhtiösi.

On välttämätöntä ottaa vakuutus, johon sisältyy liikenne-, palo- ja vahinko- ja varkausturva.

5 ASENNUS



Lataa akku kokonaan ennen ensimmäistä käyttökertaa.



Älä käytä konetta ennen kuin olet tehnyt osiossa "ASENNUS" kerrotut asiat.



Pakkauksesta purun ja kokoonpanon loppuunsaattamisen tulee tapahtua tasaisella ja kestäväällä pinnalla, jossa on tarpeeksi tilaa koneen ja pakkausten liikuttamiseen. Käytä aina oikeita välineitä.

5.1 ASENNUKSEEN TARVITTAVAT OSAT (3)

Toimitushetkellä koneen istuin ja ohjauspyörä ovat irrotettuina ja akku on paikoillaan, mutta irtikytettyä.

Pakkauksessa on asennusta varten tarvittavat osat (3), jotka luetellaan seuraavassa taulukossa:

Pos.	N.	Kuvaus	Koko
A	2	Tappi	6 x 36
B	1	Säätölevy	6x38x0,5
C	1	Säätölevy	16x38x1,0
D	2	Virta-avain	/
E	2	Akun mutteri	/
F	2	Akun ruuvi	/
G	2	Mutteri	M8
H	1	Vetölevy	/
J	2	Ruuvi	8x20
R	4	Grower-aluslaatat	14 x 8,2 x 2

5.2 KONEPELTI (5:A)



Kone on varustettu avattavalla konepellillä, jonka alla on polttonestehana, akku ja moottori.

Konepelti avataan seuraavasti:

- Irrota kumisilmukka (5:B) konepellin etureunasta.
- Nosta konepeltiä varovasti. Sulje konepelti laskemalla se alas ja laita kumisilmukka paikoilleen lukitaksesi sen.



Moottorin käynnistäminen on kiellettyä, jos konepelti on auki.

5.3 AKKU

Jos haluat lisätietoja koneessa käytetystä akkutyypistä, katso "0 TEKNISET TIETOJEN TAULUKKO"



HUOMIO! Akun sisällä oleva happo on syövyttävää ja sen kanssa kosketuksiin joutuminen on vahingollista. Käsittele akkua huolella niin, että happea ei pääse ulos.



Älä tarkista ja/tai täytä akun sisältämää nestettä.

5.3.1 Akun liittäminen (6)

Liitä akku koneen sähkölaitteistoon ruuvien ja muttereiden avulla (6:F; 6:E)

1. Kytke punainen kaapeli akun plusnapaan (+).
2. Kytke musta kaapeli akun miinusnapaan (-).



Jos kaapelit kytketään väärässä järjestyksessä, on olemassa oikosulun ja akun vaurioitumisen vaara.



Jos kaapelit kytketään väärin napoihin, generaattori ja akku vaurioituvat.



Kiinnitä kaapelit kunnolla. Irralliset kaapelit voivat aiheuttaa palovaaran.



Moottoria ei saa koskaan käyttää ilman akkua. Generaattori ja koneen sähköjärjestelmä voivat vaurioitua vakavasti.

5.3.2 Akun lataus



Lataa akku kokonaan ennen ensimmäistä käyttökertaa



Katso akun lataustoimenpiteitä koskeva kohta 9.10.

5.4 ISTUIN (7)

1. Irrota seuraavat osat istuimen kiinnikkeestä:
 - 4 mutteria (kuljetusvarmistus, ei käytetä uudelleen).
 - 4 ruuvia (7:K).
 - 4 aluslevyä (7:L)
 - 4 Grower-aluslaatat (7:R)
2. Aseta istuin kannattimen kiinnikkeeseen.
3. Pujota aluslevyt (7:L) ruuveille (7:K), varustetut aluslaatat (7:R).
4. Työnnä ruuvit istuinkannattimen aukkojen läpi ja kierrä ne istuimen reikiin. Kiristä istuimen ruuvit.

Tiukkuus: $9\pm 1,7$ Nm.



Istuin vaurioituu, jos ruuveja kiristetään liiaksi (yli $9\pm 1,7$ Nm).

5. Tarkasta, että istuin liikkuu kevyesti kannattimen urissa.

Istuin voidaan kallistaa. Jos kone pysäköidään ulos sateeseen, kallista istuin eteen, jotta istuintynny ei kastu.

5.5 OHJAUSPYÖRÄ (8)

Ohjausakselin päittäisvälyksen minimoimiseksi voidaan asettaa säätölevyjä, joiden koot ovat 0,5 mm ja/tai 1 mm (3:C; 3:B) ohjauspyöräputken ja kannattimien väliin as. (8:A) seuraavanlaisesti.

1. Asenna ohjausakseliputki (8:B) akselille ja kiinnitä lyömällä sokkaa (8:C) sisään noin 1/3.
2. Vedä ohjauspyöräputkea ja akselia ylöspäin.
3. Tarkista, että sekä 0,5 mm:n että 1 mm:n tai molemmat levyt voidaan laittaa rakoon, joka ilmestyy kohtaan (8:A). Säätölevyjä ei saa asentaa väkisin, akselissa pitää olla hieman päittäisvälystä.
4. Vedä sokka ulos (8:C) sokan irrottamalla (8:D) ja irrota ohjauspyöräputki.
5. Asenna säätölevyt kohdan 3 mukaisesti.
6. Asenna ohjausakseliputki akselille ja kiinnitä lyömällä molemmat sokat täysin sisään. Lukitse ohjauspyörän akseli.

5.6 VETOLEVY (9)

Asenna vetolevy (9:B) koneen takapäähän.

Käytä ruuveja ja muttereita (9:A; 9:C).

Tiukkuus: 22 Nm.

5.7 PIKAKIINNIKKEET (1:N)

Pikakiinnikketuet toimitetaan erillisessä pakkauksessa yhdessä asennusohjeiden kanssa. Ne sijaitsevat koneen pakkauksen sisällä.

Asenna pikakiinnikketuet koneen etuakseleille.

5.8 RENGASPAINE

Katso rengaspaineesta tietoja kohdasta "0 TEKNISET TIETOJEN TAULUKKO"

5.9 LISÄVARUSTEET

Lisävarusteiden asennus selostetaan kunkin lisävarusteen mukana toimitetussa erillisessä oppaassa.



Huom.: Tässä yhteydessä leikkuulaitteyksikkö katsotaan lisävarusteeksi.

6 SÄÄTIMET

6.1 MEKAANINEN LISÄVARUSTEIDEN NO-STOPOLJIN (10:C)

Vipusäätimen avulla (10:C1) lisävarusteet voidaan saattaa työasennosta kuljetusasentoon.

- Kuljetusasento: paina poljin pohjaan ja nosta jalka, poljin pysyy pohjassa.
- Työasento: paina poljinta ja nosta jalkaa hitaasti.



Älä siirry kuljetusasentoon silloin, kun paikoillaan oleva lisävaruste on toiminnassa. Tämä koituisi kiilahihnan kohtaloksi.

6.2 SEISONTAJARRUN POLJIN (10:B)



Älä koskaan paina poljinta ajon aikana.

Voimasiirron ylikuumentumisen vaara.

Polkimella (9:B) on kolme asentoa:



Vapautettu. Veto kytketty. Seisontajarru ei ole aktivoituna.

Puoliväliin painettu Veto irtikytetty. Seisontajarru ei ole aktivoituna.

Pohjaan painettu. Veto irtikytetty. Seisontajarru täysin aktivoituna mutta ei lukittuna Tätä käytetään myös hätäjarrutukseen.

6.3 SEISONTAJARRUN LUKITUSVIPU (10:A)



Lukitsee kytkin-seisontajarrupolkimen alaspainettuun asentoon. Toimintoa käytetään koneen varmistamiseen luiskissa, kuljetuksissa jne., kun moottori ei ole käynnissä.

Lukitseminen:

- Paina poljin (10:B) täysin pohjaan.
- Siirrä salpaa (10:A) oikealle.
- Vapauta poljin (10:B).
- Vapauta salpa (10:A).

Vapauttaminen:

- Paina ja vapauta poljin (10:B).

6.4 VETOPOLJIN (10:F)

Polkimen asento määrittää moottorin ja vetävien pyörien välisen välityssuhteen (= nopeus).

Käyttöjarru aktivoituu kun poljin vapautetaan.



(○) Paina poljinta eteenpäin - kone liikkuu eteenpäin.

(○) Paina poljinta eteenpäin - kone liikkuu eteenpäin.

(○) Paina poljinta taaksepäin - kone liikkuu taaksepäin.

Vapauta hieman poljinta - konetta jarrutetaan.

Polkimen yläsivulla on säätölevy, jota voidaan säätää kuljettajan jalalle sopivaksi.



Ellei kone pysähdy, kun poljin vapautetaan, voit käyttää vasenta poljinta (10:B) hätäjarruna.

6.5 OHJAUSPYÖRÄ (10:D)

Ohjauspyörän korkeus voidaan säätää portaattomasti.

Löysää ohjauspylvään käsipyörä (10:E) ja nosta/laske ohjauspyörä haluttuun asentoon. Tiukenna.



Älä säädä ohjauspyörää ajon aikana.



Älä käännä ohjauspyörää kun kone seisoo paikallaan työlaite alaslaskettuna. Hydraulikkajärjestelmän ja ohjauksen kuormitus saattaa aiheuttaa vaurioita.

6.6 KAASUN OHJAIN (KAASUTIN) (11:A; 12:A) MALLI: [B&S Intek] [B&S Vanguard] [ST.]

Moottorin käytön säädin.



- Täyskaasu - tätä asentoa tulisi aina käyttää.



- Tyhjäkäynti.

6.7 RIKASTIN (MIKÄLI VARUSTEENA) (12:B) MALLI: [ST.]

Kun säädin vedetään ulos, seosta rikastetaan kylmäkäynnistystä varten.



Säädin kokonaan ulkona (12:B1) - rikastinlappä kiinni. Kylmäkäynnistystä varten. Kun säädin on sisäänpainettuna (12:B2) –

rikastinläppä on auki. Lämpimänä käynnistykseen ja ajon aikana.



Älä koskaan aja rikastinsäädin ulosvedettynä, kun moottori on lämmin.



Jotkut mallit on varustettu järjestelmällä, joka valvoo automaattisesti kaasuttimen ryypyn asentoa moottorin käynnistymisen ja lämmityksen aikana.

6.8 VIRTUALUKKO/AJOVALOT (11:C; 12:C)

Virtalukon avulla käynnistetään ja pysäytetään moottori.

Virtalukko toimii myös ajovalojen katkaisijana.



Kun istuimelta poistutaan, avainta ei tule koskaan jättää asentoon 2 tai 3. Palovaara, polttonestettä voi valua moottoriin kaasuttimen läpi tai akku saattaa purkautua ja vaurioitua.

Avaimen neljä asentoa:



1. Pysäytysasento - moottorin sytytysvirta katkaistu. Avain voidaan poistaa lukosta.



2. Ajoasento – ajovalot päällä.



3. Ajoasento – ajovalot pois päältä.



4. Käynnistysasento – kun avainta vääntetään tähän asentoon, käynnistysmoottori aktivoituu. Päästä avain palautumaan ajo-asentoon 3, kun moottori on käynnistynyt. Sytytä ajovalot kääntämällä avain asentoon 2.

6.9 VOIMANOTTO (11:D; 12:D)



Voimanottoa ei saa koskaan kytkeä päälle, kun eteen asennettu työlaite on kuljetusasennossa. Muuten hihnaveto vaurioituu.



Voimanottolaitteen kytkentä- / poiskytkentäpainike (11:D, 12:D). Paina painiketta voimanottolaitteen kytkemiseksi / poiskytkemiseksi.

6.10 KÄYTTÖTUNTILASKURI (13:A)

Näyttää koneen käyttötunnit. Laskuri toimii vain moottorin käydessä.

6.11 LEIKKUUKORKEUDEN SÄÄTÖ (11:E; 12:E)

Kone on varustettu hallintavivulla, jolla ohjataan leikkuulaaitteen sähkötoimista leikkuukorkeuden säätöä.



Katkaisimen ansiosta leikkuukorkeutta voidaan säätää jatkuvasti.

Leikkuulaite kytketään pistokkeeseen (13:B).

6.12 IRTIKYTKENTÄVIPU (14; 15)

Vipu, joka kytkee irti portaattoman vaihteiston



2WD-mallissa on yksi vipu, joka on kytketty taka-akseliin. Katso (14:A).

4WD-mallissa on kaksi vipua, jotka on kytketty taka-akseliin (15:A) ja etuakseliin (15:B).



Irtikytkeä-/vapautusvipu ei saa koskaan olla ulomman ja sisemmän asennon välissä. Tämä aiheuttaa voimansiirron ylikuumentumisen ja vaurioittaa voimansiirtoa.

Vivut mahdollistavat koneen siirtämisen käsin (työntämällä tai vetämällä) moottori pysäytettynä.

Kaksi asentoa ovat:

1. Voimansiirto kytketty (14:A1; 15:A1-B1) - voimansiirto kytketty normaalia käyttöä varten.
2. Voimansiirto irtikytetty (14:A2; 15:A2-B2) - voimansiirto irtikytetty. Koneita voidaan siirtää käsin. Koneita ei saa hinata pidempiä matkoja eikä suurella nopeudella. Voimansiirto voi vaurioitua. dannegiarsi.



Koneella ei saa ajaa etumainen vipu ulkona. Etuakseli saattaa vaurioitua ja siihen voi tulla öljyvuoto.

6.13 ISTUIMEN SÄÄTÖ (16:B)

Säädä istuin haluttuun asentoon:

1. Löysää nuppeja (16:A) ilman työkaluja.
2. Säädä istuin haluttuun asentoon.

3. Sulje nupit (16:A) käsin.

Istuin on varustettu turvakytkimellä, joka on kytketty koneen turvajärjestelmään.

Tämän vuoksi konetta ei voida käynnistää, ellei kukaan istu istuimella. (katso 7.6.2).

6.14 KONEPELTI

Jos haluat lisätietoja polttonesteha-
naan, akkuun ja moottoriin pääsystä,
katso 5.2.

6.15 PIKAKIIINNİKKEET (16:C)

Näiden kiinnikkeiden ansiosta voidaan
siirtyä sutjakkaasti ja nopeasti yhdestä
lisävarusteesta toiseen.

Pikakiinniketuot mahdollistavat leikkuulaiteyksikön
nopean asennon vaihdon kahden asennon välillä:

- normaaliasento hihna kiristettynä.
- 4 cm normaaliasennon takana hihna löysällä,
niin että leikkuulaiteyksikkö on lähempänä
peruskonetta.

Pikakiinniketuotien avulla hihna voidaan nopeasti
löysyttää kiristysrullan avulla. Tämä helpottaa
hihnan vaihtoa, leikkuulaiteyksikön vaihtoa sekä
pesu- ja huoltoasentoon nostamista.

Hihnan kireyden löysäminen (17, 18)

**Katso myös lisävarusteen ja pikakiin-
nikkeiden mukana toimitettuja ohjeita.**

1. Irrota lukkotapit tai -sokat (17:B) kummaltakin
puolelta.
2. Avaa pikakiinnikkeet painamalla niiden taka-
osa alas (17:A).



**Kun pikakiinnikkeet on avattu, laitevar-
ret ovat irrallaan kiinnityskohtien varas-
sa.**



**Kaikkia säätö- tai huoltotoimenpiteitä
varten laita varret kiinnikkeeseen ja
sulje uudelleen.**

1. Suorita halutut toimenpiteet, esim.:
 - Irrota hihna.
 - Vaihda lisävaruste irrottamalla varret (19).

Hihnan kiristys (17; 18)

Kiristä hihna: kiristä ensin yksi puoli ja sitten toinen
puoli alla olevien ohjeiden mukaan.



**Älä käännä vipuvarsia käsin. Puristumi-
svaara.**

1. Aseta jalka vipuvarrelle (18:A) ja kierrä varo-
vasti puoli kierrosta eteenpäin.
2. Asenna lukkotappi tai -sokka (17:C).
3. Suorita sama toisella puolella.

7 KÄYNNISTYS JA KÄYTTÖ**7.1 KÄYTTÖÄ KOSKEVAT VAROTOIMENPI-
TEET**

oikea määrä öljyä. Tämä on erittäin
tärkeää erityisesti rinteissä ajaessasi
(katso 7.4).

Varovaisuutta tarvitaan rinteillä ajetaessa: älä tee äkillisiä jarrutuksia tai
lähtöjä, älä aja koneella vinottain, aja
aina ylhäältä alas tai alhaalta ylös.

Laita seisontajarru, kun pysäköit kone-
en.



Konetta saa ajosuunnasta riippumatta
ajaa enintään 10 astetta kallellaan ole-
valla alustalla.



Hidasta rinteissä ja tiukoissa kaarteis-
sa, jotta kone ei kaadu etkä menetä ko-
neen hallintaa.



Älä väännä ohjauspyörää kokonaan
suurella nopeudella ajaessasi. Kone voi
kaatua.



Pidä kädet ja sormet kaukana runko-
ohjauksesta ja istuimen kannattimesta.
Puristumisvaara.

7.2 KÄYTTÖ LISÄVARUSTEIDEN KANSSA

Jos haluat käyttää laitetta lisävarusteiden
kanssa, katso taulukkoa: "LISÄVA-
RUSTEIDEN OIKEAN YHDISTELYN
TAULUKKO" osiossa "0 TEKNISTEN
TIETOJEN TAULUKKO"

7.3 TANKKAAMINEN (19)

Käytä vain puhdasta lyijytöntä bensiiniä.
Älä sekoita bensiiniä öljyyn.

Katso säiliön tilavuudesta tietoja kohdasta "0 TEKNISET TIETOJEN TAULUKKO". Säiliön läpinäkyvyyden ansiosta taso voidaan tarkistaa helposti.

! HUOM! Bensiini huononee eikä sen tule jäädä säiliöön yli 30 päiväksi.

Myös ekologisia polttonesteitä, kuten alkylaattibensiiniä, voidaan käyttää. Kyseiset bensiinit vaikuttavat vähemmän ympäristöön ja ihmisiin. Niiden käyttöön liittyviä negatiivisia vaikutuksia ei tiedetä. Myynissä on kuitenkin myös alkylaattibensiinejä, joiden käytöstä ei voi antaa tarkkoja ohjeita.

Katso lisätietoja varten alkylaattibensiinin valmistajan antamia tietoja ja ohjeita.

Älä täytä polttoainesäiliötä kokonaan.

Jätä vähän tilaa (vähintään + 1 - 2 cm säiliön yläosasta) niin että bensiinin kuumentuessa tämä voi laajentua ilman, että se tulee ulos.

! Pitkäaikaista säilytystä (esim. talvella) edeltävää käyttöä varten säiliöön kannattaa laittaa sen verran polttoainetta, että se riittää viimeiseen käyttöön. Ennen koneen säilytystä polttoneste täytyy nimittäin poistaa säiliöstä (katso 11).

7.4 MOOTTORIN ÖLJYMÄÄRÄN TARKISTUS (21, 22)

Toimitettaessa moottori on täynnä öljyä.

! Tarkista moottorissa olevan öljyn määrä ennen koneen käynnistämistä.

! Moottorin öljyn määrän tarkistamiseksi/lisäämiseksi, katso 9.5.1.

7.5 VAIHTEISTON ÖLJYMÄÄRÄNTARKISTUS

! Vaihteiston öljyn määrän tarkistamiseksi/lisäämiseksi, katso 9.7.1.

7.6 TURVATARKASTUS

Tarkasta, että turvatarkastusten tulokset ovat seuraavan taulukon mukaiset koneen käyttöhetkellä.

! Suorita turvatarkastus ennen jokaista käyttökertaa.

! Konetta ei saa käyttää ellei se ole seuraavissa taulukoissa kerrotun mukainen!

Luovuta kone huoltoliikkeeseen tarkistusta ja korjausta varten.

7.6.1 Yleinen turvatarkistus

Tila	Tulos
Polttonesteputket ja -liitännät.	Ei vuotoa.
Sähköjohdot.	Eristeet ehjiä. Ei mekaanisia vaurioita.
Pakojärjestelmä.	Ei vuotoa liitoksissa. Kaikki ruuvit tiukalla.
Öljypiiri	Ei vuotoa. Ei vaurioita.
Aja koneella eteen-/taaksepäin ja vapauta veto-käyttäjarrupoljin.	Koneen pitää pysähtyä.
Koeajo	Ei epänormaalia tärinää. Ei epänormaalia melua.

7.6.2 Sähköiset turvatarkistukset

Tila	Toiminta	Tulos
Seisontajarrupoljin ei ole painettuna.	Yritä käynnistää.	Moottori ei käynnisty.
Moottori käynnissä.	Kuljettaja nousee ylös istuimelta.	Moottori sammuu.

7.7 KÄYNNISTYS/TYÖ

! Konetta käytettäessä konepellin täytyy olla kiinni ja lukittuna.

! Käytä aina täyttä kaasua koneen käyttöhetkellä.

! Kun käynnistät konetta, odota 2 sekuntia käynnistysasennossa ennen kuin käynnistät moottorin.

1. Avaa polttonestehana (24).
2. Tarkasta, että sytytysjohtimet on kytketty sytytystulppiin.
3. Tarkasta, että tehonotto on irtikytetty (11:D; 12:D).
4. Älä pidä jalkaa käyttö-vetojarrupolkimella (10:F).

Kylmäkäynnistys

1. Kytke vaihte (14:A1), (15:A1; 15:B1).
2. Aseta seisontajarru päälle (10:B).
3. Vie kaasutin asentoon täydet kierrokset (11:A; 12:A).

4. Vedä rikastin kokonaan ulos (12:B1) (jos paikalla).
5. Käännä virta-avainta ja käynnistä.

 **Ennen koneen käyttöä, odota muutama minuutti, jotta öljy lämpenee.**

Kuumakäynnistys

1. Kytke vaihde (14:A1), (15:A1; 15:B1).
2. Aseta seisontajarru päälle (10:B).
3. Vie kaasutin asentoon täydet kierrokset (11:A; 12:A).
4. Rikastimen on oltava painettu (12:B2) (jos paikalla).
5. Käännä virta-avainta ja käynnistä.

 **Jatkaaksesi katso kappaleessa 7.7.1 annetut ohjeet.**

7.7.1 Käyttö

Käytä konetta toimimalla seuraavasti:

- Paina poljin (10:B) täysin pohjaan ja vapauta se.
- Käytä poljinta (10:F) saadaksesi koneen liikkumaan.
- Mene työalueelle.
- Jos lisävarusteita on asennettu eteen, käytä tehonottoa (11:D, 12:D).
- Aloita työskentely.

7.8 PYSÄYTTÄMINEN

Toimi seuraavasti koneen pysäyttämiseksi:

- Kytke tehonotto irti (11:D; 12:D).
- Käytä seisontajarrua (10:B).
- Anna moottorin käydä tyhjäkäynnillä 1–2 minuuttia.
- Pysäytä moottori kääntämällä virta-avain pysäytysasentoon.
- Sulje polttonesteen hana. Erityisen tärkeää, jos konetta kuljetetaan esim. perävaunussa.

 **Jos kone jätetään ilman valvontaa, irrota sytytysjohto ja poista virta-avain virtalukosta.**

 **Moottori voi olla erittäin kuuma heti pysäytyksen jälkeen. Älä koske äänenvaimentimeen, moottoriin tai jäähdytysripiihin. Palovammojen vaara.**

7.9 PUHDISTUS

 **Palovaaran vähentämiseksi moottori, äänenvaimennin, akku ja polttoneestesäiliö tulisi pitää puhtaina ruuhosta, lehdistä ja öljystä.**

Palovaaran vähentämiseksi tarkasta säännöllisesti, ettei missään ole öljy- ja/tai polttonestevuotoja.

 **Älä käytä painepesuria. Paineistettu vesisuihku voi tuhota akselitiivisteet, sähkökomponentit taihydrauliikkaventtiilit.**

Puhdista kone jokaisen käyttökerran jälkeen. Noudata seuraavia ohjeita puhdistuksessa:

- Älä ruiskuta vettä suoraan moottoriin.
- Puhdista moottori harjalla ja/tai paineilmalla.
- Puhdista moottorin jäähdytysilma-aukko.
- Vedellä puhdistuksen jälkeen käynnistä kone ja leikkuulaiteyksikkö poistaaksesi veden, joka muuten saattaa kulkeutua laakereihin ja saada aikaan vahinkoa.

8 LISÄVARUSTEEN KÄYTTÖ

 **Tarkista, että leikattavalla nurmialueella ei ole vieraita esineitä, kuten kiviä.**

8.1 LEIKKUUKORKEUS

Leikkaa kolmannesosa ruohon korkeudesta parhaiden tulosten saavuttamiseksi. Katso kuva 23.

Jos ruoho on pitkää ja sitä pitää leikata paljon, leikkaa kaksi kertaa ja käytä kullakin kerralla eri leikkuukorkeutta.

Älä käytä pienintä leikkuukorkeutta, jos pinta on epätasainen.

Muuten leikkuulaitteet saattavat vahingoittaa pintaa koskiessaan ja ne voivat irrottaa osan nurmikon pinnasta.

8.2 LEIKKUUOHJEITA

Saavutat parhaan leikkaustuloksen seuraavia ohjeita noudattamalla:

- Leikkaa ruoho usein.
- Käytä moottoria täysillä kierroksilla.
- Nurmikko ei saa olla märkää.
- Käytä teräviä laitteita.
- Pidä leikkuulaiteyksikön sisäosa puhtaana.

9 HUOLTO

9.1 TUKIOHJELMA

Jotta kone pysyy jatkuvasti hyvässä kunnossa käyttövarmana, turvallisena ja ympäristöystävällisenä, toimi aina STIGA SpA:n huolto-ohjelman mukaisesti.

Tämän ohjelman sisältämät toimenpiteet on kuvattu liitteessä olevassa STIGA SpA -huolto-oppaassa. Perushuolto on aina valtuutetun huoltoliikkeen tehtävä.

Ensimmäinen tarkistus ja keskiläin tarkistus tulee tehdä valtuutetussa huoltoliikkeessä, mutta myös käyttäjä voi niistä huolehtia.

Toimenpiteet on kerrottu lehtisessä ja kuvailtu luvussa "7 KÄYNNISTYS JA KÄYTTÖ", sekä tässä alla.

Valtuutetun huoltoliikkeen tekemät tarkistukset takaavat sen, että työ on ammattimaista ja varaosat alkuperäisiä.

Lehtiseen merkitään leima jokaisen, valtuutetun huoltoliikkeen tekemän perushuollon ja keskiläin huollon aikana. Lehtinen, jossa on nämä leimat, lisää käytetyn koneen arvoa.

9.2 VALMISTELU



Kaikki huoltotyöt pitää suorittaa kone paikallaan ja moottori pysäytettynä.



Estä koneen siirtyminen kiristämällä seisontajarru.



Pysäytä moottori.



Estä moottorin tahaton käynnistys irtottamalla sytytysjohdin ja poistamalla avain lukosta.

9.3 HUOLTOTAULUKKO



Katso lukua "13 HUOLTOTOIMENPITEIDEN YHTEENVETOTAULUKKO". Taulukon tarkoitus on auttaa pitämään kone tehokkaana ja turvallisena. Siinä kerrotaan pääasialliset toimenpiteet ja niiden aikataulu. Toimenpide pitää suorittaa ensin täyttyvän kohdalla.



Vaihda öljy useammin, jos moottoria

kuormitetaan paljon tai jos ympäristön lämpötila on korkea.

9.4 RENGASPAINE

Sääda rengaspaaineet arvoihin, jotka on kerrottu kappaleessa "0 TEKNISTEN TIETOJEN TAU-LUKKO".

9.5 MOOTTORIN ÖLJYN LISÄÄMINEN/VAIHTO



Katso tätä huoltotoimenpidettä varten myös koneen kanssa toimitettu moottorin opas.

9.5.1 Tarkistus/ lisääminen (21, 22)



Tarkista öljyn määrä ennen kutakin käyttökertaa. Tarkistusta varten koneen täytyy olla tasaisella alustalla.



Pyyhi puhtaaksi öljynmittapuikon ympäristö. Löysää ja vedä öljynmittapuikko ulos. Pyyhi öljynmittapuikko puhtaaksi.

Paina öljynmittapuikko täysin sisään ja kierrä kiinni.

Löysää ja vedä öljynmittapuikko uudelleen ulos. Lue öljyn taso.

Lisää öljyä, jos sen taso on "FULL"-merkinnän alapuolella (21;22).



Öljytaso ei saa koskaan olla "FULL"-merkinnän yläpuolella. Se voi aiheuttaa moottorin ylikuumentumisen. Jos öljytaso on "FULL"-merkin yläpuolella, öljyä pitää laskea ulos kunnes öljytaso on oikea.

Vaihda öljy useammin, jos moottoria kuormitetaan paljon tai jos ympäristön lämpötila on korkea.

9.5.2 Aihto/täyttö (21;22).



Katso tietoja toimenpiteiden aikataulusta luvusta 13.



Käytettävää öljytyyppiä varten katso kappale "0 TEKNISTEN TIETOJEN TAU-LUKKO".

Käytä lisäaineetonta öljyä.

Vaihda öljy moottorin ollessa lämmin.



Moottoriöljy voisi olla hyvin kuumaa, jos se otetaan pois välittömästi sen jälkeen, kun moottori on sammutettu. Anna moottorin jäähtyä muutaman minuutin verran ennen kuin poistat öljyn.

Toimi seuraavasti:

1. Aja kone tasaiselle alustalle.
2. Käytä seisontajarrua.
3. Avaa konepelti.
4. Purista yhteen öljyntyhjennysletkun kiristin. Käytä esim. siirtoleukapihtejä (21:A; 22:A)..
5. Siirrä kiristintä 3–4 cm ylöspäin letkulla ja vedä tulppa irti.
6. Kerää öljy astiaan.

HUOM! Varo päästävästä öljyä kiila-hihnoille.

7. Toimita öljy keräyspisteeseen.
8. Asenna tyhjennystulppa paikalleen ja siirrä kiristin takaisin tulpan kohdalle.
9. Siivoa pois valunut öljy.
10. Irrota öljynmittapaikko ja täytä uutta öljyä. Katso öljyn määrästä tietoja kohdasta "0 TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO".
11. Kun olet täyttänyt öljyn, käynnistä moottori ja anna sen käydä tyhjäkäynnillä 30 sekunnin ajan.
12. Tarkasta esiintyykö öljyvuotoja.
13. Pysäytä moottori. Odota 30 sekuntia ja tarkasta öljytaso, katso 9.5.1.

9.5.3 Öljynsuodattimen vaihto (jos kuuluu varustuksiin)

 **Katso tätä huoltoa varten myös koneen kanssa toimitettua moottorin opasta.**

 **Katso tietoja toimenpiteiden aikataulusta luvusta 13.**

Käännä huoltoasioissa valtuutetun huoltokeskuksen puoleen.

Laske ulos moottoriöljy ja asenna tyhjennystulppa takaisin paikalleen yllä kuvatun mukaisesti. Vaihda sitten öljynsuodatin seuraavasti:

- puhdista suodattimen ympäristö ja irrota suodatin.
- Sivele öljyä uuden suodattimen tiivisteeseen.
- Asenna suodatin. Kierrä suodatinta paikalleen niin, että tiiviste koskettaa moottoria. Kiristä vielä 1/2-3/4-kierrosta.
- Jatka kohdasta 7, kappaleen 9.4.3 mukaisesti.

9.6 POLTTOAINESUODATTIMEN VAIHTO (21:B, 22:B)



Katso tätä huoltoa varten myös koneen kanssa toimitettua moottorin opasta.



Katso tietoja toimenpiteiden aikataulusta luvusta 13.

Tarkasta uuden polttonesteensuodattimen asennuksen jälkeen, ettei mistään vuoda polttonestettä.

9.7 VAIHEISTOÖLJYN TARKISTUS/LISÄYS (4WD)



Katso tietoja toimenpiteiden aikataulusta luvusta 13.



Katso öljyn määrästä tietoja kohdasta "0 TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO".

9.7.1 Tarkistus/ täyttö (25)

1. Aja kone tasaiselle alustalle.
2. Lue öljyn taso säiliössä (25:A). Öljytason pitää olla merkinnän kohdalla.
3. Täytä tarvittaessa lisää öljyä.

9.7.2 Vaihto

Öljyn poisto

1. Aja koneella vaihtelevalla nopeudella 10-20 minuutin ajan niin, että vaihteistoöljy lämpeenee.
2. Aja kone tasaiselle alustalle.
3. Käytä seisontajarrua.
4. Saata irtikytkentävivut asentoon A1 - B1 kuvassa (15:A; 15:B). osoitetulla tavalla.
5. Aseta keräysastia taka-akselin ja etu-akselin alle.
6. Avaa konepelti ja irrota öljysäiliön korkki.



Tyhjennystulpan avaamiseen saa käyttää vain 3/8"-nelikulmioavainta. Muut työkalut tuhoavat tulpan.

7. Irrota tyhjennystulppa taka-akselista (26:A).
8. Irrota etuakselin 2 tyhjennystulppaa. Käytä 12 mm:n hylsyä. Anna öljyn valua ulos etuakselista ja letkuista (27).
9. Tarkasta, että etuakselin tyhjennystulppien tiivisteet ovat ehjät (27). Asenna tulpat. Tiukkuus: 15-17 Nm.
10. Tarkasta, että taka-akselin tyhjennystulpan tiiviste on ehjä (26:A). Asenna paikalleen. Tiukkaa tyhjennystulppa 5 Nm:n tiukkuuteen.



Tyhjennystulppa vaurioituu, jos se tiukataan yli 5 Nm:iin.

11. Ime öljy säiliön syvemmästä osasta öljyimurilla (27).

12. Hävitä käytetty öljy paikallisten määräysten mukaisesti.

Täyttö

1. Täytä öljysäiliö uudella öljyllä.
2. Tarkasta, että taka-akselin sulkuventtiili on ulosvedetty.
3. Käynnistä moottori. Moottorin käynnistyessä etuakselin voimansiirron irtikytkentä painuu sisään automaattisesti.



Moottoria ei saa koskaan käyttää, kun taaksemman akselin voimansiirron irtikytkentä on käytössä ja etuakselin voimansiirron irtikytkennän vipu on pois päältä (15:A; 15:B). Etuakselin tiivisteet vaurioituvat.



pakoputkeen pitää liittää pakokaasumuri.

4. Vedä ulos etuakselin voimansiirron irtikytkentä.



HUOM! Öljy imeytyy järjestelmään erittäin nopeasti. Säiliö täytyy täyttää jatkuvasti niin kauan, kun se on täysi, jotta piiri täytyisi ja jotta järjestelmään ei imeytyisi ilmaa, sillä tämän ei tulisi koskaan tapahtua.

5. Lukitse käyttöpoljin eteenajoasentoon esim. puukiilalla (29).
6. Käytä konetta eteenpäin minuutin ajan.
7. Poista puukiila ja aseta käyttöpoljin taakseajoasentoon. Täytä edelleen uutta öljyä.
8. Käytä konetta taaksepäin minuutin ajan.
9. Vaihda ajosuuntaa minuutin välein ja lisää öljyä, kunnes säiliössä ei näy kuplia.
10. Pysäytä moottori, asenna öljysäiliön kansi (25:B) ja sulje konepelti.
11. Käytä konetta eri nopeuksilla muutaman minuutin ajan ja säädä säiliössä olevan öljyn tasoa tarvittaessa..

9.8 HIIHNAVOIMANSIIRTOJEN TARKISTUS

Tarkista, että kaikki hihnat ovat ehjiä.



Katso tietoja toimenpiteiden aikataulusta luvusta 13.

9.9 OHJAUSPYÖRÄ



Katso tietoja toimenpiteiden aikataulusta luvusta 13.

9.9.1 Tarkistukset

Kääntele ohjauspyörää oikealle ja vasemmalle. Ohjausketjuissa ei saa tuntua mekaanista välystä.

9.9.2 Sääto (31)

Sääda ohjausketjut tarvittaessa seuraavasti:

1. Aseta kone suoraan ajoasentoon.
2. Sääda ohjausketjut keskinivelen alla olevilla muttereilla (31).
3. Kiristä molempia muttereita yhtä paljon niin, että välys häviää.
4. Aja koneella suoraan eteenpäin ja varmista, ettei ohjauspyörän asento ole muuttunut.
5. Jos ohjauspyörä on vinossa, löysää yhtä mutteria ja kiristä toista.



Älä kiristä ohjausketjuja liikaa. Ohjaus muuttuu jäykäksi ja ketjujen kuluminen lisääntyy.

9.10 AKKU

Jos haluat lisätietoja koneessa käytetystä akkutyypistä, katso "0 TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO"



VAROITUS! Akun sisällä oleva happo on syövyttävää ja sen kanssa kosketuksiin joutuminen on vahingollista. Käsittele akkua huolella niin, että happoa ei pääse ulos.



Silmiin tai iholle päästessään akkuhappo voi aiheuttaa vakavia vammoja. Jos happoa joutuu iholle, huuhtelee välittömästi runsaalla vedellä ja ota yhteys lääkäriin.

Akkunestettä ei tule tarkistaa tai lisätä.

Ainut tarvittava huoltotoimenpide on akun lataaminen, esimerkiksi pitkän varastointijakson päätteeksi.

Akkua voidaan ladata:

- moottorin välityksellä
- akkulatorin välityksellä.

9.10.1 Moottorin välityksellä lataaminen

Tämä tapa on mahdollinen vain silloin, kun akulla on jo vähäinen lataus, jonka ansiosta käynnistäminen on mahdollista.

- Uuden akun tapauksessa johdot täytyy liittää akkuun.
- Vie kone ulos.
- Käynnistä moottori tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaan.
- Anna moottorin käydä keskeytyksettä 45

minuutin ajan (tarvittava aika akun täysin lataamiseen).

- Pysäytä moottori.

9.10.2 Akkulaturilla lataaminen



Käytä jatkuvajännitteistä akkulaturia. Vakiomallisen akkulaturin käyttäminen saattaa vaurioittaa konetta.

Jos haluat lisätietoja, käänny oman luottojälleenmyyjäsi puoleen.



Ennen akkulaturin liittämistä irrota akku sähköjärjestelmästä.

9.10.3 Irrotus/asennus

Akku on asennettu konepellin alle.

Irrotuksen/asennuksen yhteydessä on noudatettava seuraavia ohjeita:

1. irrotuksen aikana. Irrota ensin musta kaapeli akun miinusnavasta (-). Irrota sitten punainen kaapeli akun plusnavasta (+).
2. Asennus: Kytke ensin punainen kaapeli akun plusnapaan (+). Kytke sitten musta kaapeli akun miinusnapaan (-).



Jos kaapelit irrotetaan/kytketään väärässä järjestyksessä, on olemassa oikosulun ja akun vaurioitumisen vaara. Jos kaapelit kytketään väärin napoihin, generaattori ja akku vaurioituvat.

Kiinnitä kaapelit kunnolla. Irralliset kaapelit voivat aiheuttaa palovaaran. Moottoria ei saa koskaan käyttää ilman akkua. Generaattori ja koneen sähköjärjestelmä voivat vaurioitua vakavasti.

9.10.4 Puhdistus

Puhdista hapettuneet akkunavat.

Puhdista akkunavat teräsharjalla ja rasvaa ne.

9.11 MOOTTORIN ILMANSUODATIN (31, 32)



Katso tietoja toimenpiteiden aikataulusta luvusta 13.



Katso tätä huoltotoimenpidettä varten myös koneen kanssa toimitettu moottorin opas.

9.11.1 Puhdistus / Vaihto - malli: [B&S Intek] (32)



Katso tietoja toimenpiteiden aikataulusta luvusta 13.



HUOM! Puhdista/uusi suodattimet useammin, jos konetta käytetään pölyisissä olosuhteissa.

Irrota/asenna ilmansuodatin seuraavasti:

1. Puhdista huolella ilmansuodatinkotelon (32:A) ympäristö.
2. Irrota ilmansuodatinkotelo irrottamalla kaksi ruuvia.
3. Irrota paperisuodatin (32:B). Varo, ettei likaa pääse kaasuttimeen. Puhdista ilmansuodatinkotelo.
4. Puhdista paperisuodatin naputtamalla sitä kevyesti tasaista pintaa vasten Jos suodatin on erittäin likainen, vaihda suodatin.
5. Asenna päinvastaisessa järjestyksessä. Paineilmaa tai petrolipohjaisia liuotainaineita, kuten valopetrolia, ei saa käyttää paperisuodattimen puhdistamiseen. Ne tuhoavat suodattimen. Paperisuodatinta ei saa öljytä.

9.11.2 Puhdistus/vaihto - mod.: [B&S Vanguard] (33)



Katso tietoja toimenpiteiden aikataulusta luvusta 13.



HUOM! Puhdista/uusi suodattimet useammin, jos konetta käytetään pölyisissä olosuhteissa

Irrota/asenna ilmansuodatin seuraavasti.

1. Puhdista huolella ilmansuodatinkotelon ympäristö.
2. Irrota ilmansuodattimen kansi (33:A) irrottamalla kaksi kiristintä.
3. Irrota suodatin (33:B). Esisuodatin on asennettu ilmansuodattimen päälle. Varo, ettei likaa pääse kaasuttimeen. Puhdista ilmansuodatinkotelo.
4. Puhdista paperisuodatin naputtamalla sitä kevyesti tasaista pintaa vasten Jos suodatin on erittäin likainen, vaihda suodatin.
5. Puhdista esisuodatin. Jos suodatin on erittäin likainen, vaihda suodatin.
6. Asenna päinvastaisessa järjestyksessä.

9.11.3 Puhdistus / Vaihto - malli: [ST.] (34)



Toimenpiteen ajankohtia varten, katso luku 13.



HUOM! Suodattimet on puhdistettava / vaihdettava useammin jos kone työskentelee erittäin pölyisillä mailla.

Irrota/asenna ilmansuodattimet seuraavaan tapaan:

1. Puhdista suodattimen suojusta (34:A) ympäröivä alue.
2. Avaa suojus (34:A) kiertämällä avauskahvaa (34:B).
3. Poista suodatuslementti (34:C, 34:D).
4. Poista esisuodattinsieni (34:D) patruunasta (34:C).
5. Lyö patruunaa (34:C) kiinteää pintaa vasten ja puhalla sisäpuoli paineilmalla, jotta pöly ja roskat irtoavat.
6. Pese esisuodattimen sieni (34:D) vedellä ja puhdistusaineella ja anna kuivua vapaasti.
7. Puhdista suodattimen asennuspaikan sisäpuoli (34:E) pölystä ja roskista ja sulje imukanava huolellisesti rievulla (34:F), ettei roskia pääse moottoriin.
8. Poista riepu (34:F), asenna suodatinelementti (34:D, 34:C) ja suodattimen suojus (34:A) takaisin paikoilleen.

9.11.4 Sytytystulpan vaihto



Katso tietoja toimenpiteiden aikataulusta luvusta 13.

Pyyhi sytytystulpan ympäristö puhtaaksi ennen sen irrotusta.

Sytytystulppatyyppejä ja elektrodien etäisyyttä varten katso kappale ”0 TEKNISET TIETOJEN TAULUKKO”.

9.11.5 Ilmanoton puhdistus



Katso tietoja toimenpiteiden aikataulusta luvusta 13.

Katso kuva (32:C).

Moottori on ilmajäähdytteinen.

Jäähdytysjärjestelmän tukkeutuminen vaurioittaa moottoria.

Perushuollon yhteydessä suoritetaan täydellisempi jäähdytysjärjestelmän puhdistus.

9.12 VOITELU (30)



Katso tietoja toimenpiteiden aikataulusta luvusta 13.

Tila	Toiminta	Kuva
Keskikohta	4 rasvaajaa. Käytä rasvapuristinta, täytä yleisrasvalla. Pumpkaa kunnes rasvaa pursuaa ulos.	30A
Ohjausketjut.	Harjaa ketjut puhtaiksi teräsharjalla. Voitele yleisketjuöljyllä.	-
Kireysvarret	Voitele tukikohdat öljyllä jokaisen säätimen aktivointihetkellä. Tähän työhön on hyvä pyytää avustaja.	30B
Hallinta-vaijerit	Voitele vaijerinpäät öljykannalla samalla kun aktivoit vastaavan hallintalaitteen. Tähän työhön on hyvä pyytää avustaja.	30C

9.13 VAROKKEET (35)

Kohde	Sulake
Polttoaineventtiilin syöttö	10 A
Leikkuukorkeuden sähköisen säätimen syöttö.	20 A
Sähkölaitteiston syöttö	30 A

10 HUOLTO JA KORJAUKSET

Tässä oppaassa annetaan kaikki tarvittavat ohjeet koneen käyttöä ja käyttäjän tekemää oikeaoppista perushuoltoa varten.

Kaikki säätö- ja huoltotoimenpiteet, joita ei ole kuvattu tässä oppaassa, tulee suorittaa sellaisen jälleenmyyjän tai huoltokeskuksen toimesta, joka tuntee koneen ja jolla on erityistyökalut niin, että työ suoritetaan oikein ja koneen alkuperäinen turvallisuustaso säilytetään.



Ennen huoltotoimenpiteitä:

- a. Aja kone tasaiselle alustalle.
- b. Käytä seisontajarrua.
- c. Pysäytä moottori.
- d. Irrota avain.

Valtuutetut huoltoliikkeet tekevät takuun piiriin kuuluvat korjaukset ja huollot.

Liikkeissä käytetään vain alkuperäisvaraosia.



Alkuperäiset STIGA SpA:n varaosat ja lisävarusteet on kehitelty erityisesti STIGA S.p.A. -koneita varten.

On muistettava, että STIGA S.p.A. ei ole tarkistanut tai hyväksynyt muita kuin alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita.



Ei-alkuperäisten varaosien ja tarvikkeiden käyttö voi vaikuttaa heikentävästi koneen toimintaan ja turvallisuuteen. STIGA SpA ei ole missään vastuussa tällaisten tuotteiden käytöstä johtuvista vahingoista tai loukkaantumisista. Alkuperäisiä varaosia saa huoltoliikkeistä ja valtuutetuilta jälleenmyyjiltä.



Suosittelemme, että viet koneen kerran vuodessa valtuutettuun huoltoliikkeen huoltoon ja turvalaitteiden tarkistusta varten.

11 VARASTOINTI

1. Tyhjennä polttoneste säiliöstä:
 - Käynnistä koneen moottori ja anna koneen käydä, kunnes se pysähtyy.
1. Vaihda öljy silloin, kun moottori on vielä lämmin.
2. Puhdista koko kone. On erityisen tärkeää puhdistaa leikkuulaitteyksikön alapuoli.
3. Jos maalipinta on vaurioitunut, korjaa sitä ehkäistäkseen ruostumisen.
4. Laita kone katettuun ja kuivaan tilaan.

Sähkökäynnistimellä varustettuja koneita varten:

Jos varastointilämpötila on oikeaoppinen riittää, kun akku ladataan neljän kuukauden välein.



Ennen varastointia koneen akku täytyy ladata. Akku vaurioituu pahoin, jos se varastoidaan tyhjänä.

12 OSTAMISTA KOSKEVAT EHDOT

Takuu kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvirheet. Käyttäjän täytyy noudattaa huolella mukana toimitetuissa asiakirjoissa annettuja ohjeita.

Takuu ei kata vahinkoja, jotka johtuvat seuraavista:

- Mukana toimitettuihin asiakirjoihin tutustumisen laiminlyönti.
- Huolimattomuus.
- Virheelliset tai ei-sallitut käytöt ja asennukset.
- Ei-alkuperäisten varaosien käyttö.
- Muiden kuin STIGA SpA:n toimittamien tai hyväksymien lisävarusteiden käyttö.

Takuu ei kata seuraavia:

- Kuluvien osien kuten lumiruuviin yms. normaali kuluminen.
- Normaali kuluminen.
- Moottori. Moottorin valmistajan takuut kattavat ne määriteltujen ehtojen mukaisesti.

Kansalliset lait suojaavat ostajaa. Tämä takuu ei rajoita mitenkään ostajan omien kansallisten lakien antamia oikeuksia.

13 HUOLTOTOIMENPITEIDEN YHTENVETOTAULUKKO

Toimenpide	Tiheys käyttötunteja/kalenterikuukausia		Kohta / viiteku- va
	Ensimmäinen kerta	Sen jälkeen	
KONE			
Kaikkien kiinnitysosien tarkistus	-	Ennen jokaista käyttökertaa	-
Turvallisuustarkistukset/ohjainten tarkistukset	-	Ennen jokaista käyttökertaa	-
Rengaspaineiden tarkistus	-	Ennen jokaista käyttökertaa	-
Yleinen puhdistus ja tarkistus	-	Jokaisen käyttökerran jälkeen	-
Yleinen voitelu	-	50 tuntia ja jokaisen pesukerran jälkeen	9.12
Voimansiirtohihnojen kulumisen tarkistus	5 tuntia	50 tuntia	9.8

Toimenpide	Tiheys käyttötunteja/kalenterikuukausia		Kohta / viitekuva
Ohjauksen tarkistus/korjaus	5 tuntia	100 tuntia	9.9
Akun lataus	-	Ennen varastoimista. Koneissa, joissa on sähkökäynnistin. Lataa 4 kuukauden välein	9.10
Akun napojen puhdistus	-	Jos on oksidia	9.10.4
MOOTTORI / VOIMANSIIRTO (yleinen)			
Moottoriöljyn tarkistus/täyttö	-	Ennen jokaista käyttökertaa	9.5.1
Moottoriöljyn vaihto/täyttö	5 tuntia	50 tuntia/12 kuukautta	9.5.2
Suodattimen vaihto	-	100 tuntia	9.5.3
Polttoainesuodattimen vaihto	5 tuntia	50 tuntia/12 kuukautta	9.6
Tulppien vaihto	-	200 tuntia	9.11.3
Ilmanoton puhdistus	-	50 tuntia	9.11.4
Vaihteistoöljyn tason tarkistus/lisääminen	1 tuntia	50 tuntia	9.7
Vaihteistoöljyn vaihto	5 tuntia	200 tuntia	9.7
Moottori malli B&S Intek, B&S Vanguard			
Puhdistus / ilman vaahtoesisuodattimen vaihto	-	25 tuntia	9.11.1 9.11.2 (1)
Puhdistus / ilman paperisuodattimen vaihto	-	100 tuntia	9.11.1 9.11.2 (1)
Moottori malli ST.			
Puhdistus / ilman paperisuodattimen vaihto	5 tuntia	50 tuntia	9.11.3 (1)
(1) Puhdista useammin erityisen vaikeissa työolosuhteissa tai siinä tapauksessa, että ilmassa on jäämiä.			

14 OPAS HÄIRIÖIDEN TUNNISTAMISEEN

Häiriö	Todennäköinen syy	Korjaustoimenpide
1. Käynnistysmoottori ei pyöri.	Akun lataus ei ole riittävä.	Lataa akku.
	Akku on huonosti liitetty.	Tarkista liitännät
	Sulake 20A on palanut	Vaihda sulake
2. Käynnistysmoottori pyörii, mutta moottori ei käynnisty. Kun virta-avain on käynnistusasennossa, käynnistysmoottori pyörii, mutta moottori ei käynnisty.	Polttonestehana on kiinni.	Avaa polttonestehana.
	Bensiiniä ei virtaa.	- Tarkista säiliön taso. - Tarkista polttoainesuodatin.
	Vika syntytyksessä.	- Tarkista, että tulpan kupu on kunnolla kiinni. - Tarkista elektrodien puhtaus ja oikea etäisyys.
3. Vaikea käynnistys tai moottori toimii virheellisesti.	Kaasutusongelmia.	Puhdista ilmansuodatin tai vaihda se.

Häiriö	Todennäköinen syy	Korjaustoimenpide
4. Moottorin teho laskee leikkuun aikana.	Etenemisnopeus on suuri suhteessa leikkuukorkeuteen.	Vähennä etenemisnopeutta ja/tai lisää leikkuukorkeutta.
5. Moottori pysähtyy ilman näkyvää syytä.	- Polttoaine on loppu. - Koeta käynnistää moottori uudelleen.	Tankkaa säiliö täyteen (jos vika jatkuu, käänny valtuutetun huoltokeskuksen puoleen).
6. Epätasainen leikkuujälki.	Leikkuulaitteet eivät ole tarpeeksi teräviä. Etenemisnopeus on suuri suhteessa leikattavan ruohon korkeuteen.	Tarkasta rengaspaineet. Käänny valtuutetun huoltokeskuksen puoleen.
	Leikkuulaiteyksikkö on täynnä ruohoa.	- Odota, että nurmikko kuivuu. - Puhdista leikkuulaiteyksikkö.
7. Epätavallinen värinä käytön aikana.	- Leikkuulaitteet ovat epätasapainossa. - Leikkuulaitteet ovat löystyneet. - löystyneet osat. - mahdolliset vauriot.	Käänny valtuutetun huoltokeskuksen puoleen tarkistuksia, vaihtoja tai korjauksia varten.
8. Kone ei liiku kun moottori on käynnissä ja kun vetopoljinta painetaan.	Voimansiirron irtikytentävipu on irtikytetyssä asennossa.	Kytke voimansiirto.
Jos jokin seuraavista vioista ilmenee, uusi kyseinen sulake (22).		
9. Moottori ei käynnisty tai se pysähtyy heti käynnistymisen jälkeen. Akku on täyteen varattu.	Sulake 10A on viallinen.	Vaihda sulake 10A.
10. Sähkötoiminen leikkuukorkeuden säätö ei toimi.	Sulake 20A on viallinen.	Vaihda sulake 20A.
11. Sähkölaitteet eivät toimi. Akku on täyteen varattu.	Sulake 30A on viallinen.	Vaihda sulake 30A.

Jos ongelmat jatkuvat yllä kerrottujen toimenpiteiden jälkeen, ota yhteyttä jälleenmyyjään.



Varoitus! Älä koskaan koeta tehdä vaativia korjauksia ilman tarvittavia teknisiä tietoja. Jokainen huonosti tehty toimenpide johtaa takuun umpeutumiseen ja vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a bordo seduto / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

P 901 C, P 901 C W, P 901 C 4W, P 901 CH, P 901 P, P 901 PH

- d) Motore a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018
EN ISO 5395-3:2013+A1:2017+A2:2018

EN 55012:2007+A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN 50581:2012

- g) Livello di potenza sonora misurato 100 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito 100 dB(A)
i) Ampiezza di taglio 95, 100, 105, 110, 125 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- o) Castelfranco V.to, 06.12.2019

CEO Stiga Group
Sean Robinson



FR (Traduction des notes originales) CE (Déclaration de Conformité) CE (Déclaration de Conformité) (Machine Directive 2006/42/CE, Annexes I, partie A) La Société ne peut accepter aucune responsabilité en matière de sécurité d'un produit de Type Modèle de Base M1 M2 M3 M4 M5 M6 M7 M8 M9 M10 M11 M12 M13 M14 M15 M16 M17 M18 M19 M20 M21 M22 M23 M24 M25 M26 M27 M28 M29 M30 M31 M32 M33 M34 M35 M36 M37 M38 M39 M40 M41 M42 M43 M44 M45 M46 M47 M48 M49 M50 M51 M52 M53 M54 M55 M56 M57 M58 M59 M60 M61 M62 M63 M64 M65 M66 M67 M68 M69 M70 M71 M72 M73 M74 M75 M76 M77 M78 M79 M80 M81 M82 M83 M84 M85 M86 M87 M88 M89 M90 M91 M92 M93 M94 M95 M96 M97 M98 M99 M100 M101 M102 M103 M104 M105 M106 M107 M108 M109 M110 M111 M112 M113 M114 M115 M116 M117 M118 M119 M120 M121 M122 M123 M124 M125 M126 M127 M128 M129 M130 M131 M132 M133 M134 M135 M136 M137 M138 M139 M140 M141 M142 M143 M144 M145 M146 M147 M148 M149 M150 M151 M152 M153 M154 M155 M156 M157 M158 M159 M160 M161 M162 M163 M164 M165 M166 M167 M168 M169 M170 M171 M172 M173 M174 M175 M176 M177 M178 M179 M180 M181 M182 M183 M184 M185 M186 M187 M188 M189 M190 M191 M192 M193 M194 M195 M196 M197 M198 M199 M200 M201 M202 M203 M204 M205 M206 M207 M208 M209 M210 M211 M212 M213 M214 M215 M216 M217 M218 M219 M220 M221 M222 M223 M224 M225 M226 M227 M228 M229 M230 M231 M232 M233 M234 M235 M236 M237 M238 M239 M240 M241 M242 M243 M244 M245 M246 M247 M248 M249 M250 M251 M252 M253 M254 M255 M256 M257 M258 M259 M260 M261 M262 M263 M264 M265 M266 M267 M268 M269 M270 M271 M272 M273 M274 M275 M276 M277 M278 M279 M280 M281 M282 M283 M284 M285 M286 M287 M288 M289 M290 M291 M292 M293 M294 M295 M296 M297 M298 M299 M300 M301 M302 M303 M304 M305 M306 M307 M308 M309 M310 M311 M312 M313 M314 M315 M316 M317 M318 M319 M320 M321 M322 M323 M324 M325 M326 M327 M328 M329 M330 M331 M332 M333 M334 M335 M336 M337 M338 M339 M340 M341 M342 M343 M344 M345 M346 M347 M348 M349 M350 M351 M352 M353 M354 M355 M356 M357 M358 M359 M360 M361 M362 M363 M364 M365 M366 M367 M368 M369 M370 M371 M372 M373 M374 M375 M376 M377 M378 M379 M380 M381 M382 M383 M384 M385 M386 M387 M388 M389 M390 M391 M392 M393 M394 M395 M396 M397 M398 M399 M400 M401 M402 M403 M404 M405 M406 M407 M408 M409 M410 M411 M412 M413 M414 M415 M416 M417 M418 M419 M420 M421 M422 M423 M424 M425 M426 M427 M428 M429 M430 M431 M432 M433 M434 M435 M436 M437 M438 M439 M440 M441 M442 M443 M444 M445 M446 M447 M448 M449 M450 M451 M452 M453 M454 M455 M456 M457 M458 M459 M460 M461 M462 M463 M464 M465 M466 M467 M468 M469 M470 M471 M472 M473 M474 M475 M476 M477 M478 M479 M480 M481 M482 M483 M484 M485 M486 M487 M488 M489 M490 M491 M492 M493 M494 M495 M496 M497 M498 M499 M500 M501 M502 M503 M504 M505 M506 M507 M508 M509 M510 M511 M512 M513 M514 M515 M516 M517 M518 M519 M520 M521 M522 M523 M524 M525 M526 M527 M528 M529 M530 M531 M532 M533 M534 M535 M536 M537 M538 M539 M540 M541 M542 M543 M544 M545 M546 M547 M548 M549 M550 M551 M552 M553 M554 M555 M556 M557 M558 M559 M560 M561 M562 M563 M564 M565 M566 M567 M568 M569 M570 M571 M572 M573 M574 M575 M576 M577 M578 M579 M580 M581 M582 M583 M584 M585 M586 M587 M588 M589 M590 M591 M592 M593 M594 M595 M596 M597 M598 M599 M600 M601 M602 M603 M604 M605 M606 M607 M608 M609 M610 M611 M612 M613 M614 M615 M616 M617 M618 M619 M620 M621 M622 M623 M624 M625 M626 M627 M628 M629 M630 M631 M632 M633 M634 M635 M636 M637 M638 M639 M640 M641 M642 M643 M644 M645 M646 M647 M648 M649 M650 M651 M652 M653 M654 M655 M656 M657 M658 M659 M660 M661 M662 M663 M664 M665 M666 M667 M668 M669 M670 M671 M672 M673 M674 M675 M676 M677 M678 M679 M680 M681 M682 M683 M684 M685 M686 M687 M688 M689 M690 M691 M692 M693 M694 M695 M696 M697 M698 M699 M700 M701 M702 M703 M704 M705 M706 M707 M708 M709 M710 M711 M712 M713 M714 M715 M716 M717 M718 M719 M720 M721 M722 M723 M724 M725 M726 M727 M728 M729 M730 M731 M732 M733 M734 M735 M736 M737 M738 M739 M740 M741 M742 M743 M744 M745 M746 M747 M748 M749 M750 M751 M752 M753 M754 M755 M756 M757 M758 M759 M760 M761 M762 M763 M764 M765 M766 M767 M768 M769 M770 M771 M772 M773 M774 M775 M776 M777 M778 M779 M780 M781 M782 M783 M784 M785 M786 M787 M788 M789 M790 M791 M792 M793 M794 M795 M796 M797 M798 M799 M800 M801 M802 M803 M804 M805 M806 M807 M808 M809 M810 M811 M812 M813 M814 M815 M816 M817 M818 M819 M820 M821 M822 M823 M824 M825 M826 M827 M828 M829 M830 M831 M832 M833 M834 M835 M836 M837 M838 M839 M840 M841 M842 M843 M844 M845 M846 M847 M848 M849 M850 M851 M852 M853 M854 M855 M856 M857 M858 M859 M860 M861 M862 M863 M864 M865 M866 M867 M868 M869 M870 M871 M872 M873 M874 M875 M876 M877 M878 M879 M880 M881 M882 M883 M884 M885 M886 M887 M888 M889 M890 M891 M892 M893 M894 M895 M896 M897 M898 M899 M900 M901 M902 M903 M904 M905 M906 M907 M908 M909 M910 M911 M912 M913 M914 M915 M916 M917 M918 M919 M920 M921 M922 M923 M924 M925 M926 M927 M928 M929 M930 M931 M932 M933 M934 M935 M936 M937 M938 M939 M940 M941 M942 M943 M944 M945 M946 M947 M948 M949 M950 M951 M952 M953 M954 M955 M956 M957 M958 M959 M960 M961 M962 M963 M964 M965 M966 M967 M968 M969 M970 M971 M972 M973 M974 M975 M976 M977 M978 M979 M980 M981 M982 M983 M984 M985 M986 M987 M988 M989 M990 M991 M992 M993 M994 M995 M996 M997 M998 M999 M1000 M1001 M1002 M1003 M1004 M1005 M1006 M1007 M1008 M1009 M1010 M1011 M1012 M1013 M1014 M1015 M1016 M1017 M1018 M1019 M1020 M1021 M1022 M1023 M1024 M1025 M1026 M1027 M1028 M1029 M1030 M1031 M1032 M1033 M1034 M1035 M1036 M1037 M1038 M1039 M1040 M1041 M1042 M1043 M1044 M1045 M1046 M1047 M1048 M1049 M1050 M1051 M1052 M1053 M1054 M1055 M1056 M1057 M1058 M1059 M1060 M1061 M1062 M1063 M1064 M1065 M1066 M1067 M1068 M1069 M1070 M1071 M1072 M1073 M1074 M1075 M1076 M1077 M1078 M1079 M1080 M1081 M1082 M1083 M1084 M1085 M1086 M1087 M1088 M1089 M1090 M1091 M1092 M1093 M1094 M1095 M1096 M1097 M1098 M1099 M1100 M1101 M1102 M1103 M1104 M1105 M1106 M1107 M1108 M1109 M1110 M1111 M1112 M1113 M1114 M1115 M1116 M1117 M1118 M1119 M1120 M1121 M1122 M1123 M1124 M1125 M1126 M1127 M1128 M1129 M1130 M1131 M1132 M1133 M1134 M1135 M1136 M1137 M1138 M1139 M1140 M1141 M1142 M1143 M1144 M1145 M1146 M1147 M1148 M1149 M1150 M1151 M1152 M1153 M1154 M1155 M1156 M1157 M1158 M1159 M1160 M1161 M1162 M1163 M1164 M1165 M1166 M1167 M1168 M1169 M1170 M1171 M1172 M1173 M1174 M1175 M1176 M1177 M1178 M1179 M1180 M1181 M1182 M1183 M1184 M1185 M1186 M1187 M1188 M1189 M1190 M1191 M1192 M1193 M1194 M1195 M1196 M1197 M1198 M1199 M1200 M1201 M1202 M1203 M1204 M1205 M1206 M1207 M1208 M1209 M1210 M1211 M1212 M1213 M1214 M1215 M1216 M1217 M1218 M1219 M1220 M1221 M1222 M1223 M1224 M1225 M1226 M1227 M1228 M1229 M1230 M1231 M1232 M1233 M1234 M1235 M1236 M1237 M1238 M1239 M1240 M1241 M1242 M1243 M1244 M1245 M1246 M1247 M1248 M1249 M1250 M1251 M1252 M1253 M1254 M1255 M1256 M1257 M1258 M1259 M1260 M1261 M1262 M1263 M1264 M1265 M1266 M1267 M1268 M1269 M1270 M1271 M1272 M1273 M1274 M1275 M1276 M1277 M1278 M1279 M1280 M1281 M1282 M1283 M1284 M1285 M1286 M1287 M1288 M1289 M1290 M1291 M1292 M1293 M1294 M1295 M1296 M1297 M1298 M1299 M1300 M1301 M1302 M1303 M1304 M1305 M1306 M1307 M1308 M1309 M1310 M1311 M1312 M1313 M1314 M1315 M1316 M1317 M1318 M1319 M1320 M1321 M1322 M1323 M1324 M1325 M1326 M1327 M1328 M1329 M1330 M1331 M1332 M1333 M1334 M1335 M1336 M1337 M1338 M1339 M1340 M1341 M1342 M1343 M1344 M1345 M1346 M1347 M1348 M1349 M1350 M1351 M1352 M1353 M1354 M1355 M1356 M1357 M1358 M1359 M1360 M1361 M1362 M1363 M1364 M1365 M1366 M1367 M1368 M1369 M1370 M1371 M1372 M1373 M1374 M1375 M1376 M1377 M1378 M1379 M1380 M1381 M1382 M1383 M1384 M1385 M1386 M1387 M1388 M1389 M1390 M1391 M1392 M1393 M1394 M1395 M1396 M1397 M1398 M1399 M1400 M1401 M1402 M1403 M1404 M1405 M1406 M1407 M1408 M1409 M1410 M1411 M1412 M1413 M1414 M1415 M1416 M1417 M1418 M1419 M1420 M1421 M1422 M1423 M1424 M1425 M1426 M1427 M1428 M1429 M1430 M1431 M1432 M1433 M1434 M1435 M1436 M1437 M1438 M1439 M1440 M1441 M1442 M1443 M1444 M1445 M1446 M1447 M1448 M1449 M1450 M1451 M1452 M1453 M1454 M1455 M1456 M1457 M1458 M1459 M1460 M1461 M1462 M1463 M1464 M1465 M1466 M1467 M1468 M1469 M1470 M1471 M1472 M1473 M1474 M1475 M1476 M1477 M1478 M1479 M1480 M1481 M1482 M1483 M1484 M

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlašćena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinis ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priročniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....		 LWA dB
Type:		
..... -s/n -Art.N		

CE

STIGA S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY